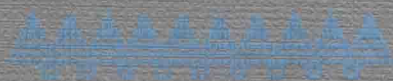




БОЛЬШОЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ
НОВОЙ ЭПОХИ



新时代
俄汉详解大词典



黑龙江大学
俄罗斯语言文学与文化研究中心
辞书研究所 编

商务印书馆
The Commercial Press



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

新时代俄汉详解大词典

黑龙江大学
俄罗斯语言文学与文化研究中心
辞书研究所 编

约 300000 词条

第 3 卷 II - P

 商务印书馆
SINCE 1897 The Commercial Press

2014 年 · 北京

БОЛЬШОЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ НОВОЙ ЭПОХИ

*Хэйлуницзянский университет
Научно-исследовательский центр по
русской филологии и культуре
Институт лексикографии*

около 300000 словарных статей

Том 3 П – Р

Издательство «Шанъу иньшугуань»

Пекин 2014

П

П 或 п [пэ] ① [不变, 阴, 中] 俄语字母. прописное П 大写字母 П. строчная п 小写字母 п. ② [不变, 阳, 中] 俄语辅音 [п]. твёрдый (或 твёрдое) п 硬辅音 п. глухой (或 глухое) п 清辅音 п. ③ 在列举中表示次第. пункт п третьего раздела 第三节第 п 点. || 表示同一数字编号中的文字副号. полка 3п 第三架 п 部. || П 形的. Стояли ворота в форме буквы П. 竖着字母 П 形状的球门.

П — для пустынных фонов 荒野背景的, 沙漠背景的 (用于伪装器材标志).

П — паровоз 蒸汽机车 (如 ПЗ6).

П — пеленг <海, 空> 方位, 方向; <无线电> 方位.

П — пента 五.

П — передатчик 发射机; 发报机; 传送器.

П — переключатель 转换开关, 转换电门; 转换装置.

П — песчаный (грунт бродя) 沙质浅滩底 (用于测绘).

П — пета... 拍 (它) (10^{15} , 十进制计量单位的词头).

П — платформенный 站台, 月台; 平 (板) 车; 地台, 陆台.

П — плита 板, 板材, 平板; 炉灶.

П — плиточный (уголь) 块状 (煤) (用于煤的分级).

П — плотная посадка <技> (严) 密配合.

П — повышенный (класс точности подшипников) 微高 (用于轴承精度等级).

П — подозрительный 可疑的, 有嫌疑的 (用于生态鉴定标记).

П — подъёмник 起重机, 升降機; 卷扬机.

П — полнолуние 月圆时.

П — пост 哨, 所, 站; (舰上的) 部位; 岗位, 职位.

П — предохранитель 保险器, 保险丝, 保险装置; 安全装置.

П — предприятие 企业.

П — прозрачное стекло 透明玻璃.

П — промышленный паровоз 工业蒸汽机车 (如 9П).

П — пуаз 泊 (黏度单位).

П. — патент 专利.

П. — Петроград 彼得格勒 (用于图书目录).

П. — поставщик 供应人, 供货人; 供应单位, 供货单位.

П. — предложный падеж <语法> 前置格, 第六格.

П. — приёмный калибр 验收量规, 检验量规 (如 П-ПР — приёмный калибр проходной).

П. — планировщик 整平机, 平土机 (如 П-2, 8).

п — переносной 携带式的, 便携的, 可携带的 (用于标志).

п — пико... 皮 (可), “微微” (10^{-12} , 十进制计量单位的词头).

п — пьеза 皮兹 (压力单位).

п. — падеж <语法> 格.

п. — палуба 甲板.

п. — параграф 节, 段, 条 (§).

п. — переплёт 装订; 硬书皮.

п. — переулок 胡同, 巷.

п. — песок 砂.

п. — пешка <棋> 兵, 卒 (用于国际象棋谱).

п. — площадь 广场.

п. — ① полк 团. ② полковой 团的.

п. — посёлок <测绘> 镇, 新村.

п. — правый 右的.

п. — пуд 普特 (俄国重量单位).

п. — пункт ① 点, 地点. ② 所, 站. ③ 项, 条.

п... — пароположение заместителя <化> 取代基对位 (如 п-ксилол-параксилол).

ПА — панель амортизационная 减震板.

ПА — паронит армированный 加强橡胶石棉板.

ПА — Партия альянса 同盟党.

ПА — пистолет-автомат 自动手枪.

ПА [пэ-á] — подводный аппарат 潜水装置; 水下装置.

ПА [пэ-á] — полевая армия 野战集团军.

ПА — полевая артиллерия 野战炮兵.

ПА — полиамид 聚酰胺.

ПА — полицейская академия 警察学院.

ПА [пэ-á] — полковая артиллерия 团 (直) 属炮兵.

ПА [пэ-á] — полуантрацит 半无烟煤.

ПА — предприятие-автомат 自动化企业.

ПА — промывочный агрегат 洗矿机.

ПА — пропиточный агрегат 浸渍机.

ПА — протекторный агрегат 保护装置, 防护装置.

ПА-[пэ-á] — планировщик автоматический 自动整平机, 自动平土机 (如 ПА-3).

Па — паскаль 帕 (斯卡) (大气压单位).

па¹ [不变, 阳] [用作呼语] <口语, 呢> 爸.

па² [不变, 中] 舞步, 步法. ~ мазурки 玛祖卡舞步. красивое ~ танца 优美的舞步. танцевать вальс в три ~ 跳三步华尔兹舞. выдвигать трудные ~ 跳出难跳的舞步. делать быстрые ~ 跳快步. [法语 pas]

п/а — полуавтомат 半自动机, 半自动机床.

п. а. — почтовый адрес 通信地址, 通讯处.

па... 或 па-... [复合词第一部] 表示“舞”, 如 падекатр 或 па-де-катр, падеспань 或 па-д-эспань. [法语 pas]

ПАА — полиакриламид 聚丙烯酰胺.

ПААГ — полиакриламидный гель 聚丙烯酰胺凝胶.

паанга, -и [阴] 潘加 (汤加本位币名).

Паасикиви, Юхо Кюсти 巴锡基维 (Juho Kusti Paasikivi, 1870—1956, 芬兰总理、总统).

ПАБ — передовая армейская база 集团军前进基地.

ПАБ [паб] — перископическая артиллерийская буссоль 潜望式炮兵方向盘.

ПАБ — подвижная армейская база 集团军活动基地.

ПАБ [паб] — полевая армейская база 集团军野战基地.

ПАБ — полуавтоматическая блокировка 半自动闭塞 (装置).

ПАБ — практическая авиационная бомба 练习 (航空) 炸弹.

паб, -а [阳] (英国的) 小啤酒馆, 酒吧 (主要出售啤酒、无酒精饮料及小吃). [英语 pub, public house]

ПАБатр — пушечная артиллерийская батарея 加农炮兵连.

ПАБК [пабк] — Панамериканское бюро по кофе 泛美咖啡局.

ПАБК [пабк] — парааминобензойная кислота 对氨基 (基) 苯甲酸.

ПАБК [пабк] — пропионо-ацидофильная бульонная культура <微生物> 丙酸嗜酸 (菌) 肉汤培养物.

павлиный, -ья, -ье [形] павлин 的形容词. шляпа с ~ым пером 插着孔雀翎的帽子. || 孔雀般的. ~ья походка 孔雀般的步态,端庄而从容的步履. ◇ **ворона в павлиньих перьях** 见 ворона. **журавль павлиный** <动> 冠鹤 (Balearica ravonina). **павлиный глаз** <动> 天蚕蛾 (同 павлиноглазка). **павлинья руда** <矿> 斑铜矿. **распустить павлиный хвост** 神气十足 (犹如孔雀开屏).

павлиниться, -ньюсь, -нишуся [未] <旧> 骄矜, 妄自尊大.

павлинный, -ая, -ое [形] <旧> 同 павлиный.

Павлинов, Пáвел Яковлевич 帕夫利诺夫 (1881—1966, 苏联版画家, 木刻大师).

павлиновы, -ая, -ое [形] <旧> 同 павлиный. ~ое перо 孔雀羽毛, 孔雀翎.

павлиноглазка, -и, 复二-зок, -зкам [阴] <动> 天蚕蛾; [复] 天蚕蛾科 (Saturniidae 或 Attacidae).

павлиный, -ая, -ое [形] <旧> 同 павлиный. ~ое перо 孔雀羽毛, 孔雀翎. ~ая важность 妄自尊大的派头, 神气活现的模样. ~ая походка 孔雀般的步态, 高视阔步.

павлит, -а [阳] <矿> ① 紫苏辉石. ② 砷铝轴云母.

Павлов, Александр Васильевич 巴甫洛夫 (1880—1937, 苏军将领, 师级).

Павлов, Алексéй Петро́вич 巴甫洛夫 (1854—1929, 苏联地质学家, 苏联科学院院士).

Павлов, Геóрги 巴甫洛夫 (1881—1945, 保加利亚公共兽医学理论家和组织者).

Павлов, Дми́трий Григо́рьевич 巴甫洛夫 (1897—1941, 苏军将领, 大将, 苏联英雄).

Павлов, Ива́н Никола́евич 巴甫洛夫 (1872—1951, 苏联版画家, 俄罗斯联邦人民美术家).

Павлов, Ива́н Петро́вич 巴甫洛夫 (1849—1936, 苏联生理学家, 苏联科学院院士).

Павлов, Ива́н Фомич 巴甫洛夫 (1922—1950, 两次苏联英雄, 少校).

Павлов, Михаи́л Алекса́ндрович 巴甫洛夫 (1863—1958, 苏联冶金学家, 苏联科学院院士).

Павлов, Михаи́л Григо́рьевич 巴甫洛夫 (1793—1840, 俄国唯心主义哲学家、物理学家、农业生物学家).

Павлов, Никола́й Фили́ппович 巴甫洛夫 (1803—1864, 俄国作家).

Павлов, Па́вел Андре́евич 巴甫洛夫 (1892—1924, 苏军将领).

Павлов, Плато́н Васи́льевич 巴甫洛夫 (1823—1895, 俄国社会活动家、历史学家).

Павлов, Яков Фе́дорович 巴甫洛夫 (1917—1981, 苏联英雄, 军士).

Павлов, То́дор Димитро́в 巴甫洛夫 (化名 Павло́в До́сев 巴甫洛夫·多谢夫, 1890—1977, 保加利亚马克思主义哲学家、美学家、文艺评论家、社会活动家, 保加利亚科学院院士、院长、名誉院长).

Павлова, А́нна Па́вловна (或 Матве́евна) 巴甫洛娃 (1881—1931, 芭蕾舞女演员).

Павлова, Кароли́на Ка́рловна 巴甫洛娃 (原姓 Яниш 亚尼什, 1807—1893, 俄国女诗人、翻译家).

Павлова, Мари́я Васи́льевна 巴甫洛娃 (1854—1938, 苏联古生物学家, 苏联科学院名誉院士).

Павлова вулка́н (美国) 巴甫洛夫火山. 161°54'W, 55°25'N.

Павлович, Никола́й 巴甫洛维奇 (1835—1894, 保加利亚画家).

Павлович, Михаи́л Па́влович 巴甫洛维奇 (原姓名 Михаи́л Ла́заревич Ве́льтман 韦尔特曼, 1871—1927, 俄国革命运动活动家, 东方学家).

Павловка, -и [阴] 巴甫洛夫卡 (俄罗斯城镇). 56°35'E, 55°26'N.

павло́вния, -и [阴] <植> 泡桐; 泡桐属 (Paulownia).

Павлово, -а [中] 巴甫洛沃 (俄罗斯城市). 43°04'E, 55°58'N.

павловоса́дский [ц'к], -ая, -ое [形] Павловский Поса́д 的形容词.

Павлов-Сильва́нский, Никола́й Па́влович 巴甫洛夫—西尔万斯基 (1869—1908, 俄国历史学家).

Павловск, -а [阳] ① 巴甫洛夫斯克 (俄罗斯城市). 40°07'E, 50°28'N. ② 巴甫洛夫斯克 (俄罗斯城市). 30°23'E, 59°41'N.

Павло́вская, Эми́лия Ка́рловна 巴甫洛夫斯卡娅 (1853—1935, 苏联抒情戏剧女高音歌唱家、教师, 俄罗斯联邦功勋艺术家).

Павло́вский, Евге́ний Никано́рович 巴甫洛夫斯基 (1884—1965, 苏联寄生虫学家, 苏联科学院院士).

Павло́вский, Никола́й Никола́евич 巴甫洛夫斯基 (1884—1937, 苏联科学家, 苏联科学院院士).

па́вловский¹, -ая, -ое [形] (苏联生理学家) 巴甫洛夫的. ~ое физиологическое учёние 巴甫洛夫生理学说.

па́вловский², -ая, -ое [形] ① Павловка 的形容词. ② Павлово 的形容词. ③ Павловск 的形容词.

Павло́вский Поса́д 巴甫洛夫镇 (俄罗斯城市). 38°40'E, 55°47'N.

Павлогра́д, -а [阳] 巴甫洛格勒 (乌克兰城市). 35°53'E, 48°32'N.

павлогра́дский [ц'к], -ая, -ое [形] Павлогра́д 的形容词.

Павлода́р, -а [阳] 巴甫洛达尔 (哈萨克斯坦城市, 州首府). 76°57'E, 52°18'N.

павлода́рский, -ая, -ое [形] Павлода́р 的形容词. ◇ **Павлода́рская о́бласть** (哈萨克斯坦) 巴甫洛达尔州.

Павло́вский, Ива́н Петро́вич 帕夫卢诺夫斯基 (1888—1940, 苏联国务和党的活动家).

Павлушко́в, Серге́й Никола́евич 帕夫卢什科夫 (1864—1942, 苏联兽医).

па́водковый, -ая, -ое [形] па́водок 的形容词. ~ые воды 洪水. ~ое ороше́ние 汛水灌溉. ~ разли́в 汛期泛滥的洪水.

па́водок, -дка [阳] (大雨或冰雪融化后的) 洪水.汛. весённый ~ 春汛. Две ме́льницы снесло па́водком. 两座磨坊被洪水冲走了. || 汛期. В па́водок дере́вня отрезана от вне́шнего ми́ра. 汛期村庄与外界的道路隔断了.

па́водочный, -ая, -ое [形] <专> па́водок 的形容词 (同 па́водковый). ~ая вода́ 洪水.

па́возка, -и, 复二-зок, -зкам [阴] <方> 同 па́возок.

па́возок, -зка [阳] <方> (浅水运货的) (小) 帆船.

па́вوى, -я [阳] <植> 杠柳; 杠柳属 (Pegiplosa) (同 обво́йник). ~ заборный 杠柳 (P. serium).

па́волока, -и [阴] (古罗斯时的) 一种外国产的华丽、贵重织物. грéцкая ~ 希腊(产) 锦缎. замóрская ~ 舶来品料子.

Павса́ний 帕夫萨尼亚斯 (Pausanias, ? 一约公元前 470 年, 斯巴达统帅).

Павса́ний 帕夫萨尼亚斯 (Pausanias, ? 一公元前 385 年, 斯巴达皇帝).

Павса́ний 鲍萨尼亚斯 (Pausanias, 2 世纪古希腊作家).

Па́вский, Ге́расим Петро́вич 帕夫斯基 (1787—1863, 俄国语文学家、东方学家、俄罗斯语文学家, 彼得堡科学院院士).

паву́н, -а [阳] <植> 睡菜; 睡菜属 (Menyanthes).

па́вушка, -и, 复二-шек, -шкам [阴] (民诗) па́ва 的表爱.

па́вший, -ая, -ее. ① пасть¹ 的过去形动词. ② [用作名词]

па́вшие, -их [复] <雅> 阵亡者, 牺牲者, 烈士. па́мятник ~им в бою 阵亡将士纪念碑. спи́сок ~их 阵亡将士名单, 死难者名单. скорбе́ть о ~их 痛悼烈士. почита́ть ~их ми́нута́ молча́ния (一分钟) 向死难者默哀. Вспомни́м, то́ва́рищ, су́рвые го́ды, Па́вших ге́рбов и сла́вных жи́вых. (Лебедев-Кумач) 同志, 让我们缅怀严峻的年代、死难的英雄和光荣的生者. ③ [用作形容词] 掉下的, 落下的, 枯落的 (指叶、果、种子等). ~ие я́блоки 掉下的苹果. ~ие зёрна 掉下的谷粒. ~ие ли́стья 落下的树叶. || 枯萎的, 枯死的 (指植物). ~ие дере́вья с ободранной корóй 剥去了树皮而枯死的树木. ④ [用作形容词] 死了的, 倒毙的 (指动物). ~ие ко́ни 倒毙的马. ⑤ [用作形容词] 转) 失败的, 降服的, 被包围的 (指城市、城堡). ~ го́род 陷落的城市.

ПАГ [паг] [不变或-а, 阳] — Научно-исследовательский институт педиатрии, акушерства и гинекологии имени профессора Буйко П. М. (博伊科教授) 儿科、妇产科 (科学) 研究所.

ПАГ — парааминогипшуровая кислота 对氨基(基)苯酰胺基乙酸.

ПАГ [паг] — полковная артиллерийская группа 团炮兵群.

ПАГ — преобразователь авиагоризонта 航空地平仪变流器.

Паг, -а [阳] (克罗地亚) 帕格(岛). [克罗地亚语 Pag]

паг. — пагинация 编页码; 页序.

Пагай-Селатан, -а [阳] (印度尼西亚) 南巴盖(岛). 100°20' E, 3°00' S. [印度尼西亚语 Pagai Selatan]

пагамент, -а [阳] < 商 > 现金支付.

Паган¹, -а [阳] (美托管马里亚纳群岛) 帕甘(岛). 145°46' E, 18°07' N. [英语 Pagan]

Паган², -а [阳] 蒲甘国(11—13 世纪建立的第一个缅甸人国家, 国都蒲甘).

Паган³, -а [阳] 蒲甘(缅甸城市). 94°51' E, 21°10' N. [缅甸语]

паганизм, -а [阳] < 旧 > 异教, 多神教, 偶像崇拜. [< 拉丁语 paganismus 异教]

Паганини, Никколо 帕格尼尼 (Niccolo Paganini, 1782—1840, 意大利小提琴家和作曲家).

Пагано, Франческо Марио 帕加诺 (Francesco Mario Pagano, 1748—1799, 意大利启蒙运动思想家).

паганский, -ая, -ое [形] Паган² 的形容词.

пагегский 或 **пагегяйский**, -ая, -ое [形] Пагегяй 的形容词.

Пагегяй, -я [阳] 帕盖吉艾(土陶宛城市). 21°54' E, 55°08' N.

пагинация, -и [阴] < 文语 > 编排(书籍、手稿等的)页码, 页序, 标注页码. **неверная** ~ рукописи 手稿页序有误. 2-е и 3-е издания сочинений Лёнина имеют одинаковую пагинацию. 列宁全集第一、二版的页码相同. [< 拉丁语 pagina 页]

пагленки, -ов [复] (单 пагленок, -нка [阳]) 同 паголенки.

пагода, -ы [阴] (中国、日本等地佛教的) 宝塔, 浮屠. **семиэтажная** ~ 七层宝塔, 七级浮屠. [葡萄牙语 pagoda < 梵文]

пагодит, -а [阳] < 矿 > 寿山石, 冻石.

паголенки, -ов [复] (单 паголенок, -нка [阳]) < 口语 > 袜筒; 靴筒, 毡靴筒; 护腿. паголенок чулка́ 一只袜筒. длинные ба́бы ~ 女人的长袜筒.

пагон, -а [阳; 集] 冰雪生物.

Паго-Паго [不变, 阳] 帕果帕果(美属东萨摩亚首府). 170°42' W, 14°16' S. [萨摩亚语]

пагры, -ов [复] < 动 > 真鲷属 (Pagrosomus).

пагуба, -ы [阴] < 旧, 雅 > 毁灭, 极大的危害(同义 гибель).

Постоянное недосыпание — пагуба для здоровья. 经常睡眠不足对健康危害极大. ◆ на пагубу кому 加害于… Человек создаёт оружие на пагубу себе. 人类制造加害于己的武器. [Катерина:] И как он [ключ] это ко мне в руки попал? На соблазн, на пагубу мою. (А. Островский) [卡捷琳娜:] 钥匙是怎么落到我手里的? 这是来勾引我, 要加害于我.

пагубно [副] пагубный 的副词. Алкоголь пагубно отражается на здоровье. 酒精对于健康非常有害.

пагубность, -и [阴] пагубный 的名词(同义 губительность). ~ курения 吸烟的害处. ~ пьянства 酗酒的危害.

пагубный, -ая, -ое; -бен, -бна, -бно [形] 致命的, 危害极大的(同义 губительный). ~ ое влияние 极有害的影响. ~ огонь орудий 歼灭性的炮火. ~ые последствия 致命的后果. ~ая страсть к водке 极有害的酗酒嗜好. ~ая привычка 恶习.

Пагуда, -ы [阴] 帕古达(多哥城市). 1°19' E, 9°45' N. [法语 Kraouda]

пагуошская конференция 帕格沃希会议(1957 年由罗素和爱因斯坦倡议的国际会议, 首次会议在加拿大城市帕格沃希召开, 会议的宗旨是组织国际科学会议, 以讨论科学发展所带来的问题, 特别是大规模杀伤性武器发展对人类的危害; 裁军问题; 国际科学合作; 援助发展中国家等问题). Пагуошское движение 帕格沃希运动

(世界知名学者争取和平、裁军、国际安全以及科技合作的运动, 1995 年获诺贝尔和平奖).

ПАД [пад] — пороховой аккумулятор давления (喷气发动机的) 火药蓄压器.

пад. — падёж < 语法 > 格.

па д'аксьён, -а [阳] 情节舞. [法语 pas d'action]

падалец, -льца [阳] < 方 > 同 паданец.

падалина, -ы [阴; 集] < 方 > 同 падалица 2 解.

падалица, -ы [阴; 集] ① 掉落的种子, 落地的谷粒. ~ подсолнечника 从向日葵上掉下的葵花子儿. || 掉落的种子(或谷粒)所生出的幼苗. прорастание ~ы 掉下的种子发芽. ② (因刮风、下雨等) 从树上掉下来的果实. собирать ~у 收集落果. Земля покрыта листьями и падалицей. 满地都是落叶和落果.

падалище, -а [中] < 旧 > 同 падаль 1 解.

падалка, -и, 复二-лок, -лкам [阴] < 方 > ① 同 паданец. ② [用作集合名词] 同 падаль 3 解.

падаль, -и [阴; 常用作集合名词] ① (动物的) 尸体. собачья ~ (一具或一堆) 狗尸. кошачья ~ 猫尸. лошадиная ~ 马尸. ~ коня́ 一具马尸. Вороны едят падаль. 乌鸦吃鸟兽的尸体. || < 粗俗, 骂 > 卑鄙的家伙. Прочь отсюда, падаль! 滚开, 卑鄙龌龊的家伙! ② [集] 从树上掉下的果实. Мать нашла, что яблоки продавались не совсем спелые, и сказала, что это всё падаль. (С. Аскаков) 母亲认为, 卖的苹果未熟透, 就说这都是从树上掉下的果子. ③ [集] 倒地枯树, 落地枯树枝(同义 валёжник). Склоны усыяны сплошь древяною падалью. (Короленко) 斜坡上到处都是枯死倒下的树木.

падальный, -ая, -ое [形] падаль 的形容词. ~ые мухи 食腐蝇.

Паданг, -а [阳] 巴东(印度尼西亚城市). 100°21' E, 0°57' S. [印度尼西亚语 Padang]

Падангсидемпуан, -а [阳] 帕当西登普安(印度尼西亚城市). 99°16' E, 1°23' N. [印度尼西亚语 Padangsidempuan]

падангский, -ая, -ое [形] Паданг 的形容词.

паданец, -нца [阳] < 口语 > 从树上掉下的果实, 落果. собирать паданцы 捡落地的果子.

падание, -я [中] падать 1 解的名词(带有多次反复或偶尔意味). ~ капель 水珠一滴一滴地掉下. ~ с ног(时而)精疲力尽, 累倒, 病倒. Падание с лошади — нередкий случай у новичков. 从马上跌下来是初学者骑马的人常有的事.

паданка, -и, 复二-нок, -нкам [阴] < 方 > ① 同 паданец. ② [用作集合名词] 同 падалица 1 解.

паданский, -ая, -ое [形] По² 的形容词.

падара, -ы [阴] 同 падера.

падары, -ов [复] 帕达尔人(阿塞拜疆人的一支).

падать, -аю, -аешь; падающий [未] ① (完 упасть, < 旧 > пасть¹) (受自身重量作用) 落, 落下, 掉下. ~ сверху́ 从上落下. ~ с высоты́ 从高处落下. ~ с неба́ 从天上落下. С деревьев падали яблоки. 苹果从树上掉了下来. Крупные капли дождя падали с крыши прямо ему́ на нос. (А. Островский) 大雨滴从房顶直掉在他的鼻子上. Бомбы падают в воду. 炸弹掉入水里. Загрохотал падающий из совков уголь. (Ляшко) 从簸箕中倾倒出的煤哗哗地响起来. С обрыва́ ручейками падала вниз вода́. (Гладков) 水似小溪一样从悬崖上倾泻而下. Сбитый самолёт стремительно падает в воду. 被击中的飞机急速落入水中. С высоты́ каскадом падал прозрачный ручей. (Лесков) 清澈的溪水似瀑布一般从高处泻下. || 跌倒, 倒下. ~ навзничь (或 на спину́) 仰面朝天跌倒. ~ на бок 侧身跌倒. ~ в канаву 跌进沟里. ~ с лошади 从马上跌下. ~ с лестницы 从楼梯上跌下来. падая, разбить голову́ 跌倒时摔破了头. Пал на землю чёрный конь. (Лермонтов) 黑马跌倒在地. Берёзы падали и гнили. 桦树倒下, 渐渐腐烂. || 躺倒, 跪倒, 扑向. ~ на колёни 跪下. ~ ниц 俯首在地. ~ ничком 脸朝下倒. ~ к чьим-л. ногам (或 в чьи-л. ноги, перед кем-л.) 跪倒在…面前. ~ в чьи-л. объятия (因

身体不支等)扑到…怀里。Она́ падаёт на стул и начинаёт рыда́ть. 她倒在椅子上失声痛哭。||〈行话〉躺下(睡觉)入睡。||〈行话〉坐下。Прищёпки, падайте! 姑娘们,上车吧!(出租车司机招呼顾客)。||〈因破旧而〉倾斜。Забор падаёт. 篱笆倾斜了;篱笆快倒了。Падала на ўліцу стэна́ хаты, держала́ её вры́тая в зэ́мку рога́тая подбо́рка. (Шолохов) 农舍的墙向外倾斜,全靠一根埋入地里的叉杆把它撑住。||倒塌;塌陷。От землетрясе́ния па́дали гора́ды и се́лбня. (Гончаров) 许多城市和村镇因地震而塌陷。||〈完 вы́пасть〉(口语)(毛、发、齿、羽等)脱落,掉落。Волосы па́даю́т. 掉头发。Зубы па́даю́т. 牙齿脱落。||〈旧,民诗〉(太阳)落山。Солнышко па́дает за́ горы. 太阳正落山。②(完也用 вы́пасть)(雨、雪、露、霜、雾等)降下(同义 выпада́ть)。Снег па́дает хлопья́ми. 下着鹅毛大雪。Дождь перестал па́дать. 雨不下了。Падаёт ранний іней. 降早霜。Падаёт роса́. 下露。На́ море па́дает гу́стой туман. 海上笼罩着大雾。||〈夜幕、黄昏、冬天等〉降临。Па́дали су́мерки. 黄昏来临。Па́дала но́чь. 夜幕降临。③(完 упа́сть 或〈旧〉пасть¹)下垂。Голова́ сама́ па́дала на́ грудь, и он боя́лся, что за́снёт незаме́тно для́ само́го се́бя. (Соболев) 头不由自主地垂到胸前,他怕自己会不知不觉地睡了过去。Ру́ки па́даю́т. 两臂下垂。||〈毛发等〉耷拉。Волосы па́ли ему́ на гла́за от ни́зкого покло́на. 他深深地鞠了一躬,头发垂到眼睛上。Ветви па́дают вниз как пе́редние медве́жьи лапы. 树枝像熊的两只前爪一样耷拉着。||〈服饰、帘、幕等〉下垂。Фалды па́даю́т. 后襟(或裙褶)低垂。Покрыва́ло па́дает на плéчи. 面纱垂到肩上。Панталоны па́дали скла́дками о́коло ног. 长裤垂到脚面皱成一团。||〔只用未完成体〕(地势)突然变得陡峻,(山)向下倾斜;位于向下的陡坡上。Глу́боко́ внизу́, куда́ отве́сно па́дали ска́лы, рассти́ла́лось о́громное и дли́нное о́зеро. (А. Н. Толстой) 下面断崖深处是一个广阔的长湖。Гора́ па́дает к мо́рю обрыва́стыми утёсами. 山势入海呈陡峭的悬崖。Улицы па́дают с окра́ин в центр. 街道从城边由高至低向市中心倾斜。[Лю́ся] побежа́ла вниз ми́мо ска́лы, по круто́й тропке́, па́даю́щей к го́рному ручью́. (Первенчик) 柳霞跑过山岩,顺着一条直通小溪的陡峭的山路跑了下去。Пласт [угля́] зде́сь то́нкий, па́дает под круты́м углу́м, почти́ отве́сно. (Игншев) 这儿煤层薄,几乎呈直角断层分布。||〈船〉倾斜。Вле́во па́дает. ~ на́ нос 向艏部倾斜。~ на́ корму́ 向艉部倾斜。Су́дно па́дает то на́ один, то на́ друго́й бор́т. 船忽而向这一侧,忽而又向另一侧倾斜。④(完 упа́сть 或〈旧〉пасть¹)〈光、影〉投射,落到。От полей́ шля́пки па́дала те́нь на её ли́цо. (Вересаев) 帽檐的阴影落在她的脸上。Столы́ ну́жно поста́вить так, чтобы́ свет па́дал сле́ва. 放桌子时要使光线从左侧投射过来。Лучи́ фонаря́ па́дали на́ обшкó. 灯光照射在小窗上。Солнца́ было́ мно́го. Оно́ па́дало столбо́м на́ середи́ну пло́щадки. (Бобрыйкин) 阳光充足,它像一束光柱投射到广场中心。|| на́ кого́-что(目光)投,射。Взгляд ко́манди́ра па́дает на́ него́. 指挥员的目光落在他的身上。Проца́льный взгляд её па́л ещё́ раз на́ Густа́ва. (Лажечников) 她那告别的目光再次投到古斯塔夫身上。||〔只用未完成体〕на́ кого́-что(鞭子、拳头等)打在…上。Па́дали с двух сто́ро́н у́да́ры на́ споты́кающе́гося, корчи́вшегося че́лове́ка. (Л. Толстой) 棍子不断地从(人墙)两面打在跌跌撞撞、身体蜷曲的一个人身上。Пле́ти (或 Нага́йки) па́даю́т на́ спину́. 鞭子抽打脊背。⑤(完 пасть¹) на́ кого́-что 落在…身上。~ на́ чы́-л. плéчи 落在…肩上。Выбор па́дает на́ него́. 选中了他。На́ неё одну́ па́ла вся за́бота о́ пропита́нии се́мьи́ства. (Достоевский) 操心一家人的生计全落在她一人身上。Ка́ждый кусо́к хлéба, па́давший на́ мою́ до́лю, ложи́лся ка́мнем на́ ду́шу мне. (Горький) 我分到的每一块面包都像石块一样压在我的心上。На облига́ции па́дал вы́игрыш. 债券中奖了。Пал на́ меня́ жре́бий, отдаю́т меня́ в ре́круты. (Никулин) 我中了签,送我去当兵。|| на́ кого́〈转〉

(应受指责的事)涉及,牵涉… ~ на́ чы́ю-л. го́лову(事情)涉及(某人)。На́ него́ па́дает подо́зре́ние. 怀疑落到他身上。Мне ка́зало́сь, что о́чень бо́льшая до́ля отве́тственности за́ на́ши неу́да́чи па́дает ли́чно на́ меня́. (Линьков) 我觉得我们的失败我本人要负很大部分责任。||被打发做某事(如打扫卫生等)(军人用语)。||〈俗〉(占卜称有机会)得到,遇到。Па́даю́т тебе́ ка́кие-то хлопóты. (Курпирин) 你要遇上一点麻烦。⑥〔只用未完成体〕на́ что(重音)落在。Уда́рение па́дает на́ пе́рвый сло́г. 重音落在第一音节上。||〈(日期)适逢,正好是。Отпу́ска па́даю́т на́ ле́тнее вре́мя. 休假适逢夏天。Пе́рвое но́ября па́дает на́ понеде́льник. 11月1日正好是星期一。Осно́вная раба́та па́дает на́ пе́рвое полуто́дие. 主要工作都落在上半年。⑦(风力)减弱;(压力、温度)下降。Ве́тер па́дает. 风力减弱。Давле́ние па́дает. 压力下降。Темпе́ратура во́здуха па́дает всё́ ни́же и ни́же. 气温下降得愈来愈低。||〈气压计、压力计的读数等〉下降。Ба́рометр па́дает. 气压表的读数下降。Ма́нометр па́дает. 压力表的读数下降。Чи́сло па́дает. 数目下降。Проце́нт па́дает. 百分数下降。Това́рность па́дает. 商品率下降。Урожа́и па́даю́т. 收成减产。До́бы́ча у́гля не па́дает. 采煤量未下降。Ро́жда́емость па́дает. 出生率下降。||〈水位〉下降。У́ровень мо́ря па́дает. 海水水位下降。Во́да в ре́ке па́дает. 河水下落。||〈物价〉下跌。Це́ны на́ това́ры па́даю́т. 物价下跌。Меди́каме́нты па́даю́т в це́не. 药品跌价。||〈货币、有价证券等〉贬值,跌价。Франк па́дает. 法郎贬值。А́кции на́ бирже́ па́даю́т. 交易所股票跌价。||〈脉搏〉减弱,减慢;(体力)减弱。Пульс па́дает. 脉搏减弱。Си́лы па́дали. 体力减弱。||消失。Чу́ство па́дает. 感情消失。Напряже́ние па́дает. 紧张消失。Вообра́жение па́дает. 想象力消失。Вся́кие со́мне́ния па́дали са́ми со́бой. 一切疑虑都自然消失。Не́ раз дух э́кипажа па́дал. (Горький) 船员几次泄了气。⑧(完 упа́сть, 〈旧〉пасть¹)低落,恶化(同义 уху́дша́ться)。Дисци́пли́на па́дает. 纪律松弛。Настро́ение па́дает. 情绪低落。||不振,萎缩。Из го́да в год за́суха, неуро́жай. … Торгóвля па́ла. (Скиталец) 连年干旱,歉收… 商业凋零。Зверово́й прóмы́сел стал па́дать. 狩猎业开始衰落。Тепе́рь же век живо́писи, а скульпту́ра па́ла. (М. Антокольский) 现在时兴绘画,而雕塑则一蹶不振了。⑨(完 пасть¹)堕落(同义 опу́ска́ться)。~ ни́зко (或 глубо́ко) 堕落已极,堕落得很深。Он па́дал, и причи́ны па́дения за́ключи́лись в нём са́мом. 他堕落了,原因全在其本人。~ в чы́ю-л. гла́зах (或 ~ в чьё́м-л. ме́нении) 在…的眼中(或心目中)威信下降。Он на́чал пло́хо учи́ть но́вые ро́ли, забы́вал ста́рые, изме́нился, загу́лял и на́чал посте́пно па́дать в ме́нении пу́блики. (С. Аксаков) 他开始不好好地背新台词,旧台词也常记不得,变了,开始饮酒作乐,慢慢地在观众的心目中不受欢迎了。||〈旧〉(女人)失节,失身。⑩(完 пасть¹)〈牲畜〉死亡,倒毙。Ле́том ги́бли пяти́нстые оле́ны, потóм ста́ли па́дать изю́бры. (Арсеньев) 夏天死了一些梅花鹿,后来马鹿也纷纷死去。⑪во́ что〈旧,俗〉(江河)流入。Ре́ка в э́том ме́сте па́дает в мо́ре. 河在这里入海。⑫до́ кого́〈方〉(消息、传闻)传到。Па́дали и до́ нас слухи́ об э́том. 这个消息也曾传到我们这里来。⑬被打发做某事(如打扫卫生等)(军人用语)。⑭пасть¹ 3, 4, 5, 6 解的未完成体。⑮〈行话〉(飞机)着陆。⑯на́ что 被打发去做…工作,被派去干活儿(通常是清洁工作)。Махаму́д па́дает на́ по́льи. 马哈穆德被派去擦地板。⑰на́ что〈行话〉竭力想得到(某物)。Он па́дает на́ гита́ру за́ 15 штук. 他想用15000卢布弄把吉他。⑱на́ что〈行话〉(有些犹豫之后)下决心干(某事)(青年用语)。Се́ня па́дает на́ по́ездку́ и́ли не́т? 谢尼亚是否下决心出行啦? ⑲от че́го, с че́го〈行话〉感到惊奇,感到高兴(青年用语)。Че́го тебе́ па́даешь с э́тими ми́тингов? 这些约会于吗让你这么高兴? ◇па́дать в но́ги кому́; па́дать к чьим но́гам (或 к чьим сто́пам); па́дать на́ ко́лени́ пе́ред кем 向…苦苦哀求,跪倒在…面前(或脚下)乞求。па́дать в о́бморок 昏厥。Когда́ он прóбовал сползти́ к ре́ке, то

сно́ва па́дал в обмо́рок от стра́шной бо́ли во всём те́ле. (Горький) 当他试着往河边爬去的时候,由于全身痛得要命,又昏了过去,па́дать ду́хом 灰心丧气,气馁. Вёрочка не дава́ла ему́ па́дать ду́хом и постоянно́ подде́рживала в нём бо́дрость. (Куприн) 薇罗奇卡不让他灰心丧气,并一直鼓励他振作起来. па́дать же́ртвой 牺牲. па́дать от сме́ха (或 со́ сме́ху) 〈口语〉笑得前仰后合,笑得直不起腰. па́дать с ног 见 ногá. се́рдце па́дает у кого́ 〈口语〉心里充满恐惧、绝望等. Я как посмотри́ю на эту степь, на эту су́хость ужа́сную, так у меня́ ка́ждый раз па́дает се́рдце. Как же, ду́маю, лю́ди здесь до сих по́р жи́ли! (Паустовский) 我每次一见这草原,一见到这十分可怕的干旱,便心生恐惧. 我就想,这以前人们在这里怎么能生活啊. те́нь па́дает на кого́-что 见 те́нь.

па́дающий, -ая, -ее. ① па́дать 的现在时形动词. ② [用作形容词] 〈口语〉要跌倒的,向前撞的(指动作、步伐). ~ая похóдка 跌跌撞撞的步子. ③ [用作形容词] 倾斜的(指建筑物). ~ая ба́шня в го́роде Пй́зе (意大利) 比萨市内的斜塔. ◇ па́дающая звезда́ 〈天〉流星. па́дающая шкала́ 〈印〉再版稿酬递减率. па́дающий луч 〈理〉入射线. па́дающий мо́лот 〈机〉落锤. па́дающий че́рвяк 〈机〉开合蜗杆,起落蜗杆.

па́ддуга, -и [阴] 〈旧〉同 па́дуга.

падеба́ск [дэ], -а [阳] 跳跃(最常见的舞蹈动作之一). [<法语 pas de basque 巴斯克人的舞步]

па́девый, -ая, -ое [形] па́дь¹ 的形容词. ◇ па́девый ме́д 〈养蜂〉甘露蜜.

падегра́с [дэ], -а [阳] 飘柔舞(一种舞姿优美、舞步轻柔、不时屈膝下蹲的舞会舞). [法语 pas de grâce]

па-де-де́ [дэ-дэ] 或 падеде́, па де-дэ́ [дэ-дэ́] [不变, 中或〈旧〉阳] ① 双人舞(芭蕾舞剧中一种舞式); 双人舞曲. блестя́ще испо́лненное (或 испо́лненный) ~ 表演出色的双人舞. танцева́ть ~ 跳双人舞. ② 〈谚〉交通规则(汽车驾驶员用语). [法语 pas de deux]

паде́ж, -а́ [阳] 〈语法〉格. имене́тельный ~ 第一格, 主格. ро́дительный ~ 第二格, 生格. да́тельный ~ 第三格, 与格. винительный ~ 第四格, 客体格, 宾格. твoри́тельный ~ 第五格, 造格. предло́жный ~ 第六格, 前置格. ко́свенные ~и́ 间接格. поста́вить сло́во в винительном ~е́ 把词写成宾格. ◇ скло́нять во всех паде́жах (或 по всем паде́жам) 见 скло́нять.

паде́ж, -дежа́ [阳] (牲口因疫病传染) 大量死亡. ко́нский ~ 因疫病马大批倒毙. Ско́тских паде́жей у них во́все не слы́хано. (Бажов) 他们那里牲口大批死亡的事根本不曾听说过. || (动物) 疫病.

паде́жный, -ая, -ое [形] 〈语法〉паде́ж 的形容词. ~ые оконча́ния 格尾. ~ые фо́рмы 格的形式.

паде́жный, -ая, -ое [形] паде́ж 的形容词. ~ год 牲口因疫病大量死亡的年头儿.

Па-де-Кале́ [дэ] [不变] ① (欧洲) 加来海峡(即多佛尔海峡). 1°30'E, 51°00'N. ② (法国) 加来海峡(省). 2°20'E, 50°30'N. [克尔特语 Pas de Calais]

па-де-кале́ский 或 па-де-кале́зский, -ая, -ое [形] Па-де-Кале́ 的形容词.

падека́тр [дэ], -а [阳] ① 四步舞(19世纪的一种舞会舞); 四步舞曲. ② 四人舞(芭蕾舞剧中一种舞式); 四人舞曲. [法语 pas de quatre]

паде́ние, -я [中] ① пасть¹ — па́дать 1, 4, 8, 9, 10, 11 解, па́дать 6, 7 解的名词. то́чка ~я сна́ряда (炮) 弹着点. ~ ба́рометра 气压表读数下降. ~ цен 跌价. ~ иску́ства 艺术的衰落. ~ произво́дства 生产下降. ~ крепо́стного пра́ва 农奴制的崩溃. ~ Ри́мской Импе́рии 罗马帝国的衰亡. ~ дворя́нства 贵族的衰败. ~ те́ла 自由落体. ~ с ло́шади 从马上跌下. си́льное ~ во́ды в плоти́не 拦河坝里的水位大大下降. ~ за отчи́зну 为国捐躯. Пра́вая часть забо́ра грози́ла паде́нием. 围墙右部要倒塌了. ② 颓废, 颓丧. || (道德或生活上) 腐化, 堕落, 蜕化. дойти́ до по́льного мо-

ра́льного ~я 达到道德完全败坏的地步. || 〈旧〉失身, 失节. ③ 〈理〉(光线等的) 入射. у́гол ~я 入射角; 倾角. У́гол паде́ния ра́вен углу́ отраже́ния. 入射角等于反射角. ④ 〈技〉跌水, 落差; 倾斜; 降. ~ реки́ 河水落差. ~ нап́ряже́ния (电) 电压降. ~ пласта́ 矿层的倾斜. ~ жи́лы 矿脉倾斜. ~ сло́ев(地质)层倾斜. ⑤ 〈旧〉重音. ⑥ 〈旧〉诗行的收尾; 曲调的结尾.

падепа́тинёр [дэ; нэ], -а [阳] 二步舞(一种滑溜步法的二步舞会舞), 溜冰舞; 二步舞曲, 溜冰舞曲. [法语 pas de patineur 滑冰舞]

па́дера, -ы [阴] 〈方〉刮大风、下大雨或下大雪的阴天. На дво́ре уже́ па́дера — дождь. 外面天气已不好——在下雨.

Па́дерборн [дэ], -а [阳] 帕德博恩(德国城市). 8°45'E, 51°43'N. [德语 Paderborn]

па́дербо́рнский, -ая, -ое [形] Па́дерборн 的形容词.

Па́дерёвский, Игна́цы Ян Па́де-ре-вский (Ignacy Jan Paderewski, 1860—1941, 波兰钢琴家、作曲家).

падеспа́нь [дэ], -я [阳] 或 -и [阴] 三步舞(一种舞会舞), 西班牙舞; 三步舞曲, 西班牙舞曲. танцева́ть ~ 跳三步舞. [法语 pas d'Espagne 西班牙舞]

па-де-т́руа́ [дэ], -а [不变, 中或〈旧〉阳] 三人舞(芭蕾舞剧中一种一男二女的舞蹈); 三人舞曲. изя́щное (或 изя́щный) ~ 优美的三人舞. [法语 pas de trois]

па́дина, -ы [阴] 〈方〉山谷, 山沟, 沟壑(同 па́дь¹).

па́динка 或 па́ди́нка, -и [阴] 〈方〉浅沟, 冲沟.

па́динный, -ая, -ое [形] 〈方〉па́дина 的形容词. ~ое земе́дэ́лие 〈农〉山谷耕作, 山沟耕作.

падиша́х, -а [阳] 钵谛沙赫(土耳其、波斯、阿富汗等近东和中东一些伊斯兰教国家君主的称号及拥有此称号的君主); 国王. [波斯语]

падиша́хов, -а, -о [形] 〈口语〉падиша́х 的物主形容词.

падиша́хский, -ая, -ое [形] падиша́х 的形容词.

па́дкий, -ая, -ое; -док, -дка, -дко; па́дче [形] (на кого́-что, до кого́-чего 或 〈旧〉к чему́) 对…有嗜好的, 贪…的, 嗜…的. па́док на удо́вольствие 耽于玩乐. Он па́док до сла́дкого (或 на сла́дкое). 他好吃甜食. Она́ па́дка до спле́ген. 她好拨弄是非. Одно́ бы́ло в нём нехорошо́: ужа́сно па́док был на де́ньги. (Лермонтов) 他有一点不好, 就是太贪财. ~ к мертвечи́не во́рон 好吃兽尸的渡鸦. Он па́док к хоро́шим проце́нтам. 他贪图高利息. У́ху сла́дко, гла́зам па́дко, а съе́шь — га́дко. 〈谚语〉金玉其外, 败絮其中. Ме́д сла́док, а му́хе па́дко. 〈谚语〉人为财死, 鸟为食亡.

па́дкость, -и [阴] па́дкий 的名词; (на что, до чего 或 〈旧〉к чему́) 贪婪, 酷爱, 喜好. ~ на сла́дкое 贪吃甜食. ~ до но́вых и́дей 喜好新思想. ~ к жи́тейским удо́вольствиям 贪图生活享受.

па́дла, -ы [阴] 〈骂, 行话〉坏蛋, 恶棍, 阴谋狡诈的家伙. ◇ Па́длой бу́ду! [感] 我发誓! 要不然, 我就是坏蛋!

Па́длей, -я [阳] 帕德莱(加拿大城市). 96°50'W, 62°00'N. [英语 Padley]

па́дло, -а [中] 〈方〉同 па́даль 1 解. 1 〈粗俗, 骂〉死尸, 死家伙, 死东西.

па́дло ◇ в па́дло 或 в па́длу кому́ что 懒得做, 不愿干(青年用语). Мне в па́дло об э́том проси́ть. 我懒得为此去求人.

Па́длу, Жюль Па́делу (Jules Padeloup, 1819—1887, 法国指挥家).

Па́дма, -ы [阴] (孟加拉国) 博多(河). 90°32'E, 23°22'N.

ПА́ДИ — пу́шечный артилле́рийский дивизио́н 加农炮兵营.

падо́г, -а́ [阳] 〈方〉手杖, 拐棍; 棍子. опе́реться на ~ 拄着拐杖.

падо́жок, -жка́ [阳] 〈方〉падо́г 的指小表爱.

па́дре [рэ] [不变, 阳] ① (意大利、西班牙、葡萄牙和拉丁美洲天主教的) 神父, 神甫, 教士. ② 〈谚〉父亲, 老爸(青年用语). [<西班牙语 padre]

па́дрина, -ы [阴] 〈方〉垫垛物, 垛底.

падуанский, -ая, -ое [形] Падуа 的形容词。◇ падуанская школа (哲) 帕多瓦学派 (14—16 世纪意大利哲学学派)。

падуанцы, -ев [复] (单 падуанец, -ница [阳]) (意大利) 帕多瓦人。

падуб, -а [阳] (植) 冬青; 冬青属 (Plex). ~ остролиственный 枸骨叶冬青 (I. aquifolium). ~ китайский 冬青 (I. chinensis).

падубовый, -ая, -ое [形] ① падуб 的形容词。② [用作名词] падубовые, -ых [复] (植) 冬青科 (Aquifoliaceae)。

падуга, -и [阴] (剧) (舞台上方的) 檐幕, оформление ~ и 装饰舞台檐幕。

падун, -а [阳] (方) 同 водопад.

падущий, -ая, -ее [形] ① (旧) 降落的, 下落的, 坠落的 (同义 падающий)。Падущая вода яростно била в камни. (Шишков) 奔泻的流水猛击在岩石上。② [用作名词] падущая, -ей [阴] (口语, 旧) 羊痫风, 癫痫, 羊角风. приступ ~ ей 癫痫发作。◇ падущая болезнь (旧) 羊痫风 (同 эпилепсия). падущая звезда 流星。

падучка, -и, 复二-чек, -чкам [阴] (俗) 羊痫风, 癫痫, 羊角风. падущка, -и, 复二-шек, -шкам [阴] (方) 不大的山谷, 小山沟。

Падуя, -и [阴] 帕多瓦 (意大利城市)。11°53'E, 45°25'N. [拉丁语 Padova]

падчерица, -ы [阴] 妻子的前夫之女; 丈夫的前妻之女。

падчерицын, -а, -о [形] (口语) падчерица 的物主形容词。

падший, -ая, -ее. ① (旧) пасть¹ 的过去时形动词 (同义 павший). ~ие листья 落叶。② [用作形容词] (诗) 阵亡的. ~ие братья 阵亡将士。1 [用作名词] падшие, -их [复] 阵亡将士。③ [用作形容词] (道德上) 堕落的, 名声败坏的, 被社会唾弃的. ~ая женщина 淫荡的女人. ~ человек 堕落的人, 名声不好的人。④ [用作形容词] 倒毙的, 死了的 (指牲畜). ~ая корова 倒毙的母牛。⑤ [用作形容词] (旧) 衰弱的, 衰退的. ~ие силы 衰退的精力. ~ дух 一蹶不振的情绪。⑥ [用作形容词] (旧) 停滞的, 衰落的. ~ая держава 衰落的大国。⑦ [用作形容词] (旧) 失去权力的, 丧失地位的, 丧失权势的. ~ие греческие боги 失势的希腊诸神。|| (旧) 不复存在的, 破产的. ~ журнал 停办的刊物。◇ падший ангел 1) 被撵出天国的天使; 恶魔。2) (转) 被社会抛弃的人。

падымок, -мка [阳] (方) 阴霾; (远处森林火灾飘来的) 烟。

падь¹, -и [阴] (东西伯利亚及远东的) 山谷, 山沟, 沟壑, 峡谷。

падь², -и [阴] (养蜂) 甘露 (蚜虫等昆虫在树叶上分泌的一种汁液)。

падь³, -и [阴] (方) 鹅毛大雪。

Падьюка, -и [阴] 帕迪尤卡 (美国城市)。88°37'W, 37°05'N. [印第安语]

падэспань, -и [阴] 同 падеспань.

паевой¹, -ая, -ое [形] пай¹ 的形容词. ~ взнос 股金. ~ая книжка 股金簿. || (经) 股份制的. ~ое участие 参股. ~ое предприятие 股份制企业. ~ капитал 股本, 股金. размеры ~ого взноса 股金的规模, 股金额的大小. ~ая система 股份制, 集股制. ~ое товарищество 股份公司. на ~ых началах 按入股原则, 按合股方式. ◇ паевой (инвестиционный) фонд 股份投资基金。

паевой², -ая, -ое [形] ◇ паевая расстановка людей (矿) 按技术责任制安排人力. Горняки учились так называемой паевой расстановке людей. 矿工们学习了所谓的按技术责任制安排人力的方法。

паержатель, -я [阳] 股东。

пайк, пайка [阳] ① (定量的) 口粮. зерновой ~ (个人的) 粮食定量. месячный ~ 一个月的口粮. пятидневный сухой ~ 五天的干粮. порция больничного пайка 一份病号口粮. есть матросский ~ 吃水兵的口粮. увеличить хлебный ~ 增加口粮. || (定量定期供给的) 一份东西, получить ~ сахару 领到一份糖。② (谑) 一击, 一撞, 一踹 (青年用语). выдать (或 прописать, всадить) ~ кому-л. 击打一下, 撞一下, 碰撞一下. ◇ бухенвальдский пайк (谑) 布痕瓦尔德式的饭菜, 集中营式的伙食 (喻清汤寡水) (青年用语)。

быть (或 оказаться) на голодном пайке 口粮严重缺乏, 处于“吃不饱”状态. голодный пайк 极为有限的一小份口粮, 吃不饱的口粮. сидеть на голодном пайке 靠食不果腹的口粮度日. дополнительный пайк (谑, 谑) 额外增加的禁闭日 (军人用语). на пайке (口语) 处于人力或物力不足状态. Эти отрасли почти всегда на «пайке» — требуются и рабочие, и техники, и инженеры. 这些部门几乎总是“嗷嗷待哺”, 既缺工人, 也缺技术员, 还缺工程师. посадить (或 поставить) на голодный пайк 把...关起来只给有限口粮, 使蹲禁闭。

пайл, -а [阳] (海) 同 пайол.

паенакопление, -я [中] (经) 股金积累, 收集股金。

пай¹, -а [阳] ① 少年侍从 (中世纪西欧出身贵族, 可接受骑士封号的贵族青年, 任大封建主或君主私人侍从)。|| (谑, 谑) 热向女性献殷勤的男子。② (旧俄和 19 世纪西欧国家的) 宫廷侍从官, 宫廷侍从。③ (旧俄) 贵胄军官学校学生。[法语 page < 意大利语 paggio]

пай², -а [阳] (旧) 带长裙袂的女式腰带。

пайеский, -ая, -ое [形] пай¹ 的形容词. ~ костюм 宫廷侍从官官服. || 少年侍从所特有的. ◇ пайеский корпус 贵胄军官学校 (旧俄时为贵族子弟开办的享有特权的中等军事学校)。

пайик, -а [阳] (口语) пай¹ 的指小表爱。

пайитник, -а [阳] (植) 苦豆, 葫芦巴; 葫芦巴属 (Trigonella). ~ сеной 苦豆, 葫芦巴 (T. foenumgraecum)。

Пайитнов, Константин Алексеевич 帕日特诺夫 (1879—1964, 苏联经济学家)。

пайитный, -ая, -ое [形] (旧, 诗) пайить 的形容词. ~ые места 有牧场的地方。

пайить, -и [阴] (旧, 诗) 牧场; 田地。

ПАЖК [пайк] — Панамериканская ассоциация железнодорожных конгрессов 泛美铁路大会协会。

ПАЗ [паз] [不变或-а, 阳] — Павловский автобусный завод имени А. А. Жданава и Барулов (日丹诺夫) 公共汽车制造厂。

ПАЗ — подвесной агрегат заправки самолёта 悬挂式飞机加油机。

ПАЗ [паз] [不变或-а, 阳] — Подольский аккумуляторный завод 波多利斯克蓄电池厂。

ПАЗ — противоаварийная автоматическая защита 对事故自动保护装置。

ПАЗ — противоатомная защита 对原子防护, 防原子。

ПАЗ - [паз] — Павловский автобусный завод 巴斯 — (巴甫洛夫公共汽车制造厂生产的汽车型号, 如 ПАЗ-652Б, ПАЗ-672)。

паз, -а, 六格 о пазе, в (或 на) пазу, 复 пазы [阳] ① 细缝, 长缝. ~ы оконной рамы 窗框上的长缝. конопатить ~ы 泥细缝. Казак... подполз тихо к двери и, прижав ухом к пазу, стал слушать. (Лесков) 一个哥萨克...悄悄地爬到门前, 把耳朵贴着门缝偷听。② 槽, 槽槽, 沟, 凹口; 凹线; (建) 砖巢, 砖沟. винтовой ~ 螺槽, 螺旋槽. открытый ~ 明槽. закрытый ~ 暗槽. выбирать ~ 刨槽. загонять в ~ы брёвна 把原木打进槽里。

пазанка, -и, 复二-нок, -нкам [阴] (猎) (兔或犬的) 小腿。

пазанок, -нка [阳] (猎) 同 пазанка. заячий ~ 兔子的小腿。

пазанчить, -чу, -чишь [未] (完 отпазанчить) (及物) (猎) 把 (兔或狗) 的小腿割下来。

Пазарджик, -а [阳] 帕扎尔吉克 (保加利亚城市, 州首府)。24°20'E, 42°11'N。

пазарджикский, -ая, -ое [形] Пазарджик 的形容词. ◇ Пазарджикский округ (保加利亚) 帕扎尔吉克州。

Пазенан, -а [阳] (伊朗) 帕扎嫩 (油气田)。49°55'E, 30°35'N. [波斯语]

пазиграфический, -ая, -ое [形] пазиграфия 的形容词。

пазиграфия, -и [阴] (语言) 万国通用书写符号, 通用字码 (例如乐谱、阿拉伯数字等)。

пазик¹, -а [阳] паз 的指小。

па́зик², -а [阳]〈口语〉(巴甫洛夫公共汽车制造厂生产的)“巴斯”牌小公共汽车。[源自缩略语 ПАЗ]

пазимоло́гия, -и [阴]手势语。

пази́ть, па́жу, пази́шь [未] (及物) 开沟槽, 做凹线, 铣槽, 开榫槽。~ бревно 在原木上挖榫槽。

па́зл, -а [阳] 测验智力的游戏。[英语 puzzle]

па́зник, -а [阳] 槽刨, 槽凿; 开槽工具。

па́зный, -ая, -ое [形] 槽的, 凹形的。

па́зовальный, -ая, -ое [形]〈技〉开槽的。~ станок 开槽机, 插床。

па́зовать, -зую, -зуешь [未] (及物) ① 开槽。② 开榫, 开榫眼。

па́зовик, -а [阳] 榫槽刨。

па́зовья, -и [阴] 合榫刨。

Па́зовский, А́рий Па́олович Па́зовский (1887—1953, 苏联导演, 苏联人民艺术家)。

па́зовый, -ая, -ое [形] паз 的形容词。

па́зок, -а [阳] паз 的指小。

Па́золини, Пьер Па́оло Пазолини (Pier Paolo Pasolini, 1922—1975, 意大利作家, 电影剧作家, 电影导演)。

ПА́ЗС - [па-зз-зс] — передвижная автозаправочная станция 流动汽车加油站, 汽车加油站 (如 ПАЗС-3152)。

па́зуха, -и [阴] ① 怀(里)。вынимать что-л. из ~и (或 достать из-за ~и) 从怀里掏出, держать что-л. за ~ой 把... 抱在怀里, 把... 放在怀里。набивать ~у чем-л. 用... 把怀里塞得鼓鼓的。положить что-л. за ~у 把... 放进怀里。пря́тать что-л. в ~е 把... 藏在怀里。[Судаков] шёл не торопясь, спря́тав одну́ руку за па́зуху, а друго́ю в карма́н брю́к. (Горький) 苏达科夫不慌不忙地走着, 把一只手持藏在怀里, 而另一只手放进裤袋里。② 〈口语〉凹处, 凹口。[Лиза] ста́ла пере́мывать посу́ду; во всех па́зухах её гу́сто чёрне́ла грязь. (Вересаев) 丽莎又把餐具重洗一遍; 餐具上的凹处都积满了黑黑的一层污垢。③ 〈解〉窠。ло́бные ~и 额窠。~ аорты 主动脉窠。④ 〈植〉腋(叶基与茎的连接处)。~ листа́ 叶腋。⑤ 〈建〉弓形拱, 拱间; 空隙。~и сво́дов 拱腹。за́сыпка па́зух шла́ком при возведе́нии фундаме́нта 建筑基础时用炉渣填充空隙。◇ держат ка́мень за па́зуху на кого, против кого́ 见 ка́мень. как у Христа́ за па́зухой (жить, отды́хаться, почи́вать) 1) 像在基督怀里一样, 无忧无虑, 安安稳稳地(过日子, 休息, 睡觉)。Почи́вай себе́ до утра́, как у Христа́ за па́зухой. (Пушкин) 你安心地安安稳稳睡到早晨吧! 2) (与 бить, находиться, чувствовать себе́ 等连用) 绝对安全, 毫无危险。[Азэф:] Нет, здесь безопа́сно, — как у Христа́ за па́зухой. (А. Н. Толстой) [阿泽夫:] 不, 这儿没有什么危险, 就像在基督的怀里一样, 平安无事。

па́зушина, -ы [阴]〈建〉同 па́зуха 5 解。

па́зушка, -и, 复二-шек, -шкам [阴] па́зуха 的指小表爱。

◇ как у Христа́ за па́зушкой (жить) 〈口语〉同 как у Христа́ за па́зухой (见 па́зуха)。

па́зушный, -ая, -ое [形]〈植〉па́зуха 4 解的形容词。~ые почки́ 腋芽。~ые побёги 腋生枝。

ПАИ — Польское агентство Интерпресс 波兰国际新闻社。

ПАИ — преобразователь акустических изображений 声像变换器。

па́ивать¹, па́ивал, -ла, -ло [未]〈口语〉поить 的多次体。~ кого-л. ча́ем 多次请...喝茶。

па́ивать², па́ивал, -ла, -ло [未]〈俗〉паить 的多次体。

ПАИГК [па-и-гэ-ка́] — [葡萄牙语 Partido Africano da Independencia de Guine e Cabo Verde, PAIGC] 几内亚和佛得角非洲独立党。

Паизи́лло (或 Паэзи́лло) [из], Джованни Паи́сиелло (Giovanni Paisiello [或 Paesiello], 1740—1816, 意大利作曲家, 那不勒斯歌剧乐派的代表)。

па́инька, -и, 复二-нек, -нькам [阳, 阴]〈口语〉乖孩子, 听话懂事的乖孩子。вести́ себя́ ~ой 表现规矩, 一举一动像个乖孩子。сде́лать из кого-л. ~у 使...成为听话的孩子。быть ~ой 做个乖孩子。|| 〈讽, 谑〉指行为规矩的成人。[Попова:] Я

па́инька, ве́рная же́нка, ... и бу́ду ве́рна тебе́ до моги́лы. (Чехов) [波波娃:] 我是个循规蹈矩的人, 忠贞的好妻子, ...我将对你忠贞不渝, 至死不变心。◇ прики́нуться па́инькой (讽) 1) 一段时间很听话(指小孩儿)。2) 装着什么都不懂(指大人)。

па́инька-ма́льчик, па́иньки-ма́льчика [阳] 乖男孩, 听话懂事的男孩。

Пайси́й Хиленда́рский 巴伊西(1722—1798, 保加利亚民族解放运动思想家、历史学家, 希连达尔和左格拉夫修道院修士)。

пай¹, -я, 六格 о пайе, в пайю 或 в пайе, 复 пай, пайёв [阳] ① 股, 股金, 股份。вступите́льный ~ 入股金。кооперати́вный ~ 合作社的股份。иметь ~ 有股份。войти́ в ~ 入股。зять ~ 在 заводе 买下工厂的股份。выде́лить изве́стный ~ 在 предприятии кому-л. 出让企业的若干股份给... ② (应得、应缴纳的) 一份, 部分, 份额。зе́мельный ~ 一份土地。Э́то мой пай, — развя́зано произне́с Серге́й Андре́ич, скла́дывая поку́пки на свобо́дный у́гол сто́ла. (Леонов) “这是我的一份。”谢尔盖·安德烈伊奇漫不经心说道, 一面把买来的东西堆放在桌上空着的一角。нача́ть разби́вку покóсов на ~и 开始把割草地划为数份。③ 〈化〉当量。сте́хиометри́ческий ~ 化学当量。◇ на мой (твой, его́ 等) пай (与 прийтись, достаться 连用) 〈俗〉轮到... 身上, 我(你, 他等)有机会... Пришло́сь на мой пай у́голье обжигать. (Салтыков-Щедрин) 该轮到我去烧炭了。на пайа́х [用作副词] 1) 合资, 合股, 凑钱。това́рищество на пайа́х (旧) 股份公司。устро́ить заво́д на пайа́х 合资开办工厂。устро́ить ве́черник на пайа́х 凑钱开晚会。2) с кем 与...一起干... 与... 合股... Пуска́й он сам вам и ска́жет, с кем бы́л на пайа́х. 让他自己对您说, 他是与谁一起干的。приня́ть кого́ в пай 允许入伙, 允许合伙。[土耳其语 pay]

пай² [不变, 阳, 阴; 用作同位语]〈口语〉同 па́инька。пай-ма́льчик 乖孩子。пай-де́вочка 乖女孩。|| 〈讽, 谑〉行为规矩的成人。Конече́но, никто́, крóме мене́, не острига́. Мене́ огля́дывали с усме́шкой, — пай-ма́льчик, поспешив́ший испо́лнить прика́зание нача́лства. (Вересаев) 当然除我之外谁也不曾把头剃光。大家冷眼打量着我——一个级下令干什么就马上去做的小乖乖。

пай³, -я [阳] 派, 帕伊(去度 1957 年以前和巴基斯坦 1961 年以前的辅币, 等于 1/192 卢比, 1/3 派沙; 英国东印度公司发行的铜币, 有 1、2、4 派三种。英属印度统一币制后, 仅为计算单位, 合 1/12 安)。

пайва, -ы [阴]〈方〉(用树的韧皮或桦树皮编的、带盖的)筐, 篮子。дорóжные ~ы 旅行(用)筐, 鞍篮。

Пай́де [дэ́] [不变, 阳] 派代(爱沙尼亚城市)。25°32' E, 58°58' N。

пай́дза¹, -ы [阴] 同 пай́за¹。

пай́дза², -ы [阴] 同 пай́за²。

пай́динский 或 пай́деский, -ая, -ое [形] Пай́де 的形容词。

Пай́ер, Ю́лиус Па́йер (Julius von Payer, 1842—1915, 奥地利极地考察者)。

Пай́ер, -а [阳] (俄罗斯) 帕伊耶尔(山)。64°28' E, 66°43' N。

пайе́тки, -ток [复] (单 пайе́тка, -и [阴]) 同 бле́стки 1 解。

[法语 paillette (缀在织物上的) 闪光片]

пай́за¹, -ы [阴] ① 〈史〉(蒙古汗颁发的) 令牌, 通行牌。золота́я ~ 金令牌。② 界牌(蒙古用语); (那达慕大会赛马的) 赛马牌 (发给到达赛马起点的马)。[汉语]

пай́за², -ы [阴]〈植〉稗子, 湖南稗子 (Echinochloa frumentacea)。

пай́ка¹, -и, 复二 пай́ек, пай́кам [阴]〈技〉① 焊接, 钎焊。электри́ческая ~ 电焊。дугова́я ~ 电弧钎焊。высо́кочастотна́я ~ 高频钎焊。~ ме́дью 铜焊。~ о́ловом 锡焊。② 焊接处, 焊接头。~ ка́белей 焊接电缆; 电缆接头。~ проводов 焊接电线; 电线接头。На ка́стри́оле бы́ла ви́дна пай́ка. 在锅底能看见焊接点。

пай́ка², -и, 复二 пай́ек, пай́кам [阴] ① 〈俗〉(定量配给品的) 一份(同义 пайёк)。це́лая ~ 整整一份配给品。~ таба́ку 配给的一份烟叶。Да у мене́ же в карма́не хлеб! По́рция!

Две пайки! Вечёрняя и утренняя. (*Астафьев*) 我衣袋里装的是面包! 一个人的定量! 两顿! 晚上和早晨各一顿。|| (给因故未能按时就餐士兵捎的)一份带奶油、白糖、肉的面包(军人用语)。②用餐(军人用语)。③(谑, 讽) 击打一下, 碰撞一下, 踢一脚, 踹一脚(青年用语)。◇**вЫдаты** (**прописать**, **всадить**) **пайку** (或 **паёк**) **кому** 给(某人)一下子, 撞(某人)一下, 踢(某人)一脚, 踹(某人)一脚。

пайкóвый, -ая, -ое[形] ①(口语) **паёк** 的形容词。~ое варенье 定量供应的果酱。~ые цены 口粮的价格。~ые временá 定量供应的时期。зачислить **кого-л.** на ~ое довольствие 把...列入定量供应名单。[Сóфья Гавриловна] часто делала с соседями ломóть своего пайкóвого хлéба. (*Саянов*) 索菲娅·加夫里洛娃时常同邻居共享配给她的一份面包。②(貌) 配给的(指公家给官员、名流、政府机关配备的)(青年用语)。~ые домá 公家配备的房子, 公房。~ членoвoз 公家配备的车子。③[用作名词] **пайкóвые**, -ых[复](口语) 饭费, 口粮钱(职业用语)。Альтернативная слóужба мéнее престижна и материально мéнее вы́годна для молодёжи человека. Во-пéрвых, «отказника» поручáется тяжёлая и грязная рáбота. во-вторых, за неё платят мéньше: в пéрвые чéтыре мeсяца слóужбы—тóлько «пайкóвые» (óколо 3 тЫсяч крон в мeсяц). 对年轻人而言, 社会主义不太有面子, 物质待遇也不怎么好。首先, 派给“拒绝服役的人”都是又累又脏的活儿。其次, 为此支付的报酬也较少: 头四个月只给“饭费”(每月约 3000 克朗)。

пайлén, -а[阳] 巴伊连(聚丙烯纤维)(日本产商品名)。

пáйлер, -а[阳] (冶, 机) 堆垛机, 码垛机, 堆垛装置。

пáйна, -ы[阴] 派纳(菲律宾产的一种薄纱, 用菠萝叶纤维制成)。

Пáйн-Блафф, -а[阳] 派恩布拉夫(美国城市)。92°01'W, 34°13'N. [英语 Pine Bluff]

пáйнети́пия, -и[阴] (印) 直接照相法。

пáйóл, -а[阳] (海) 舱底板, 木地板, 铺板。

пáйр, -а[阳] 派尔(印度 1957 年前和巴基斯坦 1961 年前辅币名。1 派尔 = 1/192 卢比)。

Пáйрaв 派拉夫(原名 Атаджáн Сулаймонí Атагаз·Сулеймонí, 1899—1933, 塔吉克诗人)。

Пáйс, Эттóре Па́йрис (Ettore Pais, 1856—1939, 意大利古罗马史学家)。

пáйсa, -ы[阴] 或 **пáйс**, -а[阳] ①派沙(18—19 世纪印度的辅币)。②派沙(印度, 毛里求斯, 马尔代夫, 尼泊尔和巴基斯坦的辅币, 等于 1/100 卢比, 在孟加拉国等于 1/100 塔卡)。

пáйсaндíнский, -ая, -ое[形] Пáйсaндú 的形容词。

Пáйсaндú [不变] ①(乌拉圭) 派桑杜(省)。②派桑杜(省会)。58°05'W, 32°19'S. [西班牙语 Paysandu]

Пáйтa, -ы[阴] 派塔(秘鲁城市)。81°07'W, 5°05'S. [印第安语]

Пáйтeрoв, Григóрий Ивáнович 派捷罗夫(1903—1942, 苏联党的活动家)。

пáйтóрг, -а[阳] 商业股份公司。

Пáйтóг, -а[阳] 派图格(乌兹别克斯坦城市)。

Пáй-Хóй, -я[阳] (俄罗斯) 帕伊霍伊(山)。

пáйцa, -ы[阴] 同 пáйзa¹。

пáйщик¹, -а[阳] 股东, 入股者。~ кооперативa 合作社的入股人。~и потрeбительской кооперации 消费合作社股东。

пáйщик², -а[阳] 钎焊工。~ кáбелей 电缆钎焊工。

пáйщик³, -а[阳] 给士兵送饭的军人(军人用语)。

пáйщик-учредитель, **пáйщика-учредителя** [阳] 原始股东。

пáйщица, -ы[阴] пáйщик¹ 的女性。

пáйщицкий, -ая, -ое[形] пáйщик¹ 的形容词。

ПАК — Пáнафрикáнский конгрéсс 泛非主义者大会(南非共和国政党)。

ПАК [пак] — полиакрýловая кислота 聚丙烯酸。

ПАК [-пак] — походная автомобильная кúхня 行军炊事车(如 ПáК-170, ПáК-200)。

пак, -а[阳] (海) (极地水域的) 浮冰群。тяжёлый ~ 厚浮冰群。полярный ~ 极地浮冰群。Ломáлся пак. 浮冰群破裂了。[英语 pack]

пак. — пакéт 纸包; 纸袋; 公文袋。

пáка, -и[阴] (动) 同 альпáка¹。

Пáканбáру [不变, 阳] 北干巴鲁(印度尼西亚城市)。101°27'E, 0°32'N. [印度尼西亚语 Pakanbaru]

ПАКАО — программно-аппарáтный кóмплекс аудио-визуального обучения 视听教学程序综合设备。

ПАКБ — Пeрмское агрегатное констóрукторское бýро 彼尔姆组合机件设计局。

пакгауз, -а[阳] (火车站, 港口, 海关等短期存放货物的) 仓库, 堆栈, 货栈。тамóженный ~ 海关仓库。железнодорожный ~ 铁路仓库。От судóв с бесчýсленным пакгаузам и обрáтно по колéблющимся сходням сновáли грузчики. (*Куртин*) 搬运工踏着摇摇晃晃的跳板穿梭往来于船只和无数的堆栈之间。[德语 Packhaus]

пакгаузный, -ая, -ое[形] пакгауз 的形容词。~ стóрож 仓库看守。~ое помещéние 库房, 堆栈。

пакеляж, -а[阳] (垫公路路基用的) 锥形石块, 尖石, 大块粗石。

пакеляжный, -ая, -ое[形] пакеляж 的形容词。~ая шáшка 锥形石块。

пáкер, -а[阳] (石油) 堵塞器, 垫衬器, 油封, 盘根(附在油管外壁上的橡皮层)。

пакéт, -а[阳] ①(用纸等包裹起来的) 一包东西(同义 свeрток)。~ мукí 一纸袋面粉。принести большóй ~ и письмó 带来一大包东西和一封信。перевязать ~ лёнтой 用绿带把一包东西捆起来。завернуть кнóги в два ~а 把书包成两包。нести в рукé ~ с кнóгами 手中拿着一包书。Развернул пакéт— в нём оказáлись цветы. (*Арбузов*) 打开纸包, 里面竟是鲜花。|| (装食品, 什物的) 纸袋, 塑料袋。рвáный ~ 破(纸) 袋子。бумáжный ~ 纸袋。~ картóшки 一(纸) 袋土豆。~ для продóктовo食品(纸) 袋。~ для белья 包装内衣的袋子。чай и сáхар в ~ах 装在(纸) 袋里的茶叶和糖, 袋装茶叶和白糖。молокó в ~ах 袋装牛奶。положить что-л. в ~ 把...放进(纸) 袋里。достать что-л. из ~а 从(纸) 袋中取出...Продáжа овощeй в пакéтах. 蔬菜包装出售。②公文袋, 信袋, 信封。запечатáнный ~, заплóчавший важные бумáги 内有重要文件的已封上的公文袋。выслáть кому-л. гонорáр в ~е 把稿费装在信封里送给... вскрýть (或 распечатáть) ~ с прикáзом генерáла 拆开着将军命令的信袋。|| 一封公文, 一件公函, 一封信件。секрeтный ~ 密件。срóчный ~ 急件。казённый ~ 公文。препрóводительный ~ 送件函。③一套文件, 一套公文。~ законопрóектов 一套法案。~ мирных инициатив 一套和平倡议文件。④(技, 铁路, 海) (装入托板运送的) 一组, (一) 叠, (一) 束, (一) 捆, (一) 捆, (一) 包(箱子或同类零件、建筑材料等)。арматурный ~ 一捆钢筋; 一捆器材。пружинный ~ 弹簧垫片, 弹簧组。~ свай 桩束。~ дýсков(计算技术) 磁盘组。~ труб 一捆管子。~ досóк 一捆木板。~ пиломатериáлов 一捆锯材。Строительные материалы удобнее вoзить в пакéтах. 建筑材料装箱运输比较方便。⑤一揽子, 一系列, 一组(决议、法规、文件、措施等)。~ программ 一揽子纲领。~ рýска 保险事故列表。рекламный ~ 系列广告。

⑥(信息) 程序组, 程序包。~ прикладных программ 应用程序组, 应用程序包。~ программноo обеспечения 软件包。⑦(貌) 老兄, 伙计(对说话者的称谓)(青年用语)。Пакéт, ты что-то прошóрушал и выдал? 老兄, 你在叽咕咕说些什么呀? ⑧(行话) 包(骗子掉包时用的工具, 通常一沓纸币仅上下两张为真币, 中间是白纸)。◇**волновóй пакéт** (理) 波包, 波束。в пакéте с чем ~合在一起, 一揽子。включить в соглашéние одно предложение в пакéте с другими предложениями 把一项条款和其他建议一揽子写进协议书中。индивидуальный (或 перевязочный) пакéт 见 индивидуальный. контрольный пакéт (áкций) (经) 股票控制额。противохимический пакéт (军) 消毒包。[法语 paquet]

пакéтбóт, -а[阳] (旧) (运邮件并载客的) 邮船。[荷兰语 pakketboot]

пакетботный, -ая, -ое [形] пакетбот 的形容词。~ые снасти 邮船索具。

пакетец, -ца [阳] <口语> пакет 1, 2 解的指小表爱。

пакетизация, -и [阴] 包装, 捆装。~ деталей 零件装箱。~ лесных грузов 木材组装。применять ~ю 采用组装。[法语 paquet]

пакетизировать, -рую, -руешь [未, 完] (及物) 打包, 打捆。

пакетизироваться, -руется [未, 完] 打成包, 打成捆。

пакетик, -а [阳] пакет 1, 2 解的指小。разнокалиберные ~и 大小不一的纸包(或公文袋)。

пакетиковый, -ая, -ое [形] <口语> 分装成小包的, 包成一袋袋的, 分成一份份的; 袋装的。~ые супы и яичницы 分成一份份的汤菜和煎蛋。

пакетирование, -я [中] <专> 打包, 打捆, 组装。~ лесоматериалов 把木材打捆。~ металлолома 把废钢铁压成块。Способ пакетирования очень удобен и почти не требует особых затрат, 组装法很方便, 而且几乎不需要特别的花销。[法语 paquet]

пакетированный, -ая, -ое [形] 打成包的, 打成捆的。

пакетировать, -рую, -руешь [未, 完] (及物) <专> 打包, 打捆, 组装。~ продукцию 把产品打包。~ грузы 包装货物, 组装货物。Нужны и новые суда, приспособленные для перевозки пакетированных видов продукции. 需要有能运输组装各种产品的新船。

пакетировка, -и [阴] <口语> 打包, 打捆。

пакетировочный, -ая, -ое [形] 用于打包的; 用于分装的, 用于分包的。~ цех 打包车间。~ участок 打包工段。~ая машина 分装机, 分包机, 压包机, 打捆机。◇ **пакетировочный пресс** 同 пакетир-пресс。

пакетировщик, -а [阳] 打包工人。

пакетир-пресс, -а [阳] (废铁) 压块机, 打捆机, 压包机。

пакётник, -а [阳] <电> 旋钮开关, 组合开关。

пакётно-контейнерный [тэ], -ая, -ое [形] 打包集装(箱)的。~ые перевозки 集装(箱)运输。~ способ 打包集装(箱)法。~ая доставка грузов 打包集装(箱)送货。

пакётный, -ая, -ое [形] ① пакет 1, 4, 5, 6 解的形容词。~ая упаковка 分袋包装; 打包包装。~ые перевозки 分袋运输, 打包运送。~ выключатель <电> 组合开关。~ая сделка 一揽子交易。~ое решение проблемы ЯКВ (ядерных и космических вооружений) 一揽子解决核武器和太空武器方案。② <信息> (数据) 包的。~ терминал 包式终端。~ая связь 信息包通讯方式。◇ **пакётное пчеловодство** (把蜂群装箱运往蜜源的) 装箱养蜂法。 **пакётные поезда** 一组开车时间相隔几分钟、到达站相同的列车; <铁路> 列车组, 追踪列车。

пакетовоз, -а [阳] (运送成包或成捆货物的) 干货船。~ для перевозки пиломатериалов 运送打捆锯材的货船。Оптимальным типом современного лесовоза призван пакетовоз. 打捆干货船应看作是现代木材运输的最佳形式。

пакетовскрыватель, -я [阳] 解捆机, 开包机。

пакетоделательный, -ая, -ое [形] 制纸袋的; 制信封的。~ая машина 制袋机。

пакетомания, -и [阴] 条约狂, 条约热。

пакетонаполнитель, -я [阳] 装包机。

пакеторазборный, -ая, -ое [形] ◇ **пакеторазборная машина** 拆包机, 拆捆机。

пакеторазборочный, -ая, -ое [形] ◇ **пакеторазборочная машина** 同 пакеторазборная машина (见 пакеторазборный)。

пакетотранспортёр, -а [阳] 打包(或打捆)货物传送机, 打包货物传送带。

пакетоукладка, -и [阴] <专> 打包(或打捆)装货。

пакетоукладочный, -ая, -ое [形] пакетоукладка 的形容词。~ цех 打包车间。~ участок 打包装货工段。~ая машина 打包装货机。

пакетоукладчик, -а [阳] ① 打包(或打捆)装货工人。② 集成材自动堆垛机。

пакетоукладчица, -ы [阴] 打包(或打捆)装货女工。

пакетоформировка, -и [阴] 同 пакетоукладка。

пакетоформировочный, -ая, -ое [形] пакетоформировка 的形容词。~ цех 打包车间。~ участок 打包工段。~ая машина 打包机。

пакетоформирующий, -ая, -ее [形] <专> 打包的, 打捆的。◇ **пакетоформирующая машина** 包装机。

пакёт-поддон, -а [阳] (打包、打捆货物运输用) 底盘, 底板。Бутылки приходят в так называемые пакёт-поддонах, по 600 штук в каждом. 瓶子装在所谓的底盘上运来, 每盘 600 瓶。

пакёт-поддонный, -ая, -ое [形] пакёт-поддон 的形容词。~ая доставка 用运输底盘运送。

пакёт-пресс, **пакёта-пресса** [阳] 打捆机, 压包机。

пакёт-сумка, **пакёта-сумки** [阴] 布袋。~ из полиэтилена 塑料袋(聚乙烯制)。

пакётчик, -а [阳] ① 用假币诈骗者。② 敲诈勒索者。

пакеты, -ов [复] 怀表(个体商贩用语)。

пáки [副] <旧, 文语> 又, 再, 重新(同义 опять, снова)。

пáкинг, -а [阳] 填料。[英语 packing]

Пак Ин Но 朴仁老(笔名 Норе 芦溪, 1561—1643, 朝鲜诗人)。

пакист。— **пакистáнский** 巴基斯坦的。

Пакиста́н, -а [阳] (亚洲) 巴基斯坦。[乌尔都语]

пакистáнец。见 пакистáнцы。

пакистáнка。见 пакистáнцы。

пакистáно-советский [ц'к], -ая, -ое [形] 巴基斯坦—苏联的。

пакистáнский, -ая, -ое [形] 巴基斯坦的; 巴基斯坦人的。

пакистáнцы, -ев [复] (单 **пакистáнец**, -ница [阳]; **пакистáнка**, -и, 复二 -нок, -нкам [阴]) 巴基斯坦人。

пакка́мера, -ы [阴] (造纸厂的) 精选室, 选纸室。работать в ~е 在精选室工作。[德语 Packkammer]

Паккард, -а [阳] ① 帕卡德牌(1903—1954 年美国帕卡德汽车公司生产的小汽车牌号)。② [小写] 帕卡德牌小汽车。

пáклен, -а [阳] <植> ① 栓皮槭 (Acer campestre)。② 鞑鞑槭 (Acer tataricum)。

пáклина, -ы [阴] <方> 一绺麻絮, 一束麻刀。

пáкlistый, -ая, -ое [形] 乱麻似的, 凌乱的(指头发)。

пáклить, -лю, -лишь [未] (及物) <方> 用麻刀填缝。~ избý 用麻刀填堵小木房的缝隙。

пáкля, -и [阴] ① (建) 麻刀, 碎麻, 麻絮, 填絮。заткнóуть лóдку ~ей 用麻刀堵塞小船的缝隙。конопáтить пáзы ~ей 用麻絮填缝。② (机) 垫圈, 麻垫。

пáкляный, -ая, -ое [形] пáкля 的形容词。~ая верёвка 用碎麻编的绳子。|| 碎麻般的; 碎麻色的。~ые волосы 一团乱麻般的头发; 碎麻色的头发。

ПАКН — полиакрилонитрил 聚丙烯腈。

пáковáние, -я [中] пáковáть 的名词。

пáковáть, -кóу, -кóуешь; **пáковáнный** [未] (完 **упкóвáть**, **зáпáковáть**) (及物) 包, 打包, 包装, 包捆。~ вéщи 包捆东西, 包装东西。~ посóду 包装碗碟, 包装餐具。~ чемодáн 装手提箱。~ бельё в чемодáн 把内衣装进手提箱。~ кнйги для пересылки 把书打包邮寄。[<德语 packen]

пáковáться, -кóуется [未] ① пáковáть 的被动态。Фанéра пáкуётся в пáчки. 胶合板打捆成包。② **во что** 穿上…衣服, 着…装(青年用语)。

пáковка, -и, 复二 -вок, -вкам [阴] ① пáковáть 的名词。~ книга 包扎书。~ паркéта 包捆镶木块。② <口语> 包皮, 包装纸, 包袱皮。~ из плóтной бумáги 厚的包皮纸。③ <信息> 打包, 文件压缩。

пáковочный, -ая, -ое [形] пáковка 的形容词。~ая бáза 包装站。|| 用于包装的。~ материал 包装材料。~ автомат 自动包装机, 自动捆包机。

пáковщик, -а [阳] 打包工人, 包装工。

пáковый, -ая, -ое [形] пак 的形容词。~ое пóле 浮冰原。~ лёд 浮冰群(同 пак)。

Пакóмбо 普锦波(? —1867, 柬埔寨反对法国殖民主义者和封

建压迫的农民起义领袖)。

пакорабана [无人称句中用作谓语] кому 一样,无所谓(青年用语)。Хочешь—иди. Мне пакорабана. 你想去就去。我无所谓。

пáкостина, -ы [阴]〈俗,蔑〉脏东西,破烂儿。

пáкостить, -кощу, -костить [未] ①〔完 **запáкостить**〕(及物或无补语)〈口语〉弄脏(同义 **грязнить**, **пáчкать**)。~ пол 把地板弄脏。~ помещéние 把屋子弄脏。②〔完 **напáкостить**〕(无补语)(动物)拉屎(同义 **гадить**)。Корóва пáкостит. 母牛在拉屎。Шенóк вездé пáкостит. 小狗到处拉屎。③〔完 **испáкостить**〕(及物)〈转〉使受耻辱,使丢脸,玷污。~ газéту 使报纸蒙受耻辱,糟蹋报纸。~ весь род 使全族丢脸。~ пьёсу 糟蹋剧本。④〔完 **испáкостить**〕(及物)搞坏,搞糟。~ работу 把工作搞坏。~ дéло 把事情搞糟。⑤〔完 **напáкостить**〕(кому 或无补语)〈口语〉干坏事害人,作践,使坏,坑害人。~ сосéду 坑害邻居。~ друг дру́гу 相互使坏。~ жéнской бригаде 对妇女班组使坏。Пáкостили рáзные тёмные лóуди. 各种坏人为非作歹。Им хотéлось тóлько пáкостить и гáбнуть вездé, где мóжно было застáть враспáх мýрных жýтелей. (Писарев) 不论在什么地方,只要能撞上普通老百姓,他们就一心想干坏事并行劫。

пáкоститься, -ится [未]〈俗〉пáкостить 1 解的被动态。

пáкостливый, -ая, -ое; -лив, -а, -о [形] 到处拉屎撒尿的。~ая кóшка 到处拉屎的猫。~ человек 随地大小便的人;〈转〉到处祸害的人。

пáкостник [сн], -а [阳]〈口语〉为非作歹的人,祸害人的坏家伙,坏蛋。+ кому 〈旧〉Пёрвым винóвником оказалсá, разуме́ется, дьявол. . . искóнный пáкостник рóду христиáнскому. (Печерский) 当然首先要怪魔鬼, ... 历来祸害基督教徒的家伙。~ (俗) 淫棍,好色之徒。большóй ~ 大淫棍。

пáкостница [сн], -ы [阴]〈口语〉пáкостник 的女性。

пáкостничать [сн], -аю, -аешь [未]〈口语〉干坏事,作恶,捣乱。Дéти непослу́шные, пáкостничают. 这些孩子不听话,调皮捣蛋。

пáкостнический [сн], -ая, -ое [形] пáкостник 的形容词。

пáкостно [сн] [副]〈口语〉① пáкостный 1 解的副词。②〔无人称句中用作谓语〕(环境)很坏,令人厌恶,肮脏不堪。Во двóре пáкостно. 院子里很脏。③〔无人称句中用作谓语〕кому (与 на душé 连用)心情很坏,心情沉重。У меня пáкостно на душé. 我的心情很糟。

пáкостность [сн], -и [阴] пáкостный 的名词。

пáкостный [сн], -ая, -ое; -тен, -тна, -тно [形]〈口语〉①令人讨厌的,恶劣的,难以容忍的。~ое дéло 糟糕的事情。~ запах 怪难闻的气味。~ые сплётны о жéнщинах 讲妇女的醒脑谎言。~ поступок 恶劣的行为。~醒脑的行为。~ая улы́бка 使人厌恶的奸笑。②很坏的,非常恶劣的。~ая погóда 很坏的天气。~ отéль 劣等旅馆。~ театр 劣等剧院。③为非作歹的,祸害人的。Такóго пáкостного челове́ка не сыска́ть. (Новиков-Прибой) 这样的害人精是找不到的。④淫秽的,下流的。~ анекдóт 淫秽的笑话;黄段子。

пáкость, -и [阴]〈口语〉使人恶心,令人厌恶的东西(同义 **гадость**)。Фу, пáкость кака́я! 呸,多恶心(或多讨厌)! Выбрось эту пáкость! 把这脏东西扔出去吧! Нельзя есть такую́ пáкость. 不能吃这种使人恶心的东西。②害人的勾当,伤天害理的行为(同义 **зло**, **вред**)。дéлать (或 стрóить, совершáть) ~и 做害人的事。Я дол́жен слýшаться, а то он мне пáкость устрóит. (Горький) 我得听话,否则他会整我的。③下流话,脏话。говóрить ~и 讲下流话。

пáкотильный, -ая, -ое [形] ① пакотильный **товáр**〈海,商〉1) 海员或旅客所能携带的货物。2) 次货,劣货。

пáкощение, -я [中]〈俗〉пáкостить 的名词。

ПАКП — планетáрная автоматическая корóбка передáч 自动行星齿轮箱。

Пакруóис, -а [阳] 帕克鲁奥伊斯(立陶宛城市)。

пакруóиский 或 **пакруóисский**, -ая, -ое [形] Пакруóис 的形容词。

Паксё [сá] [不变,阳] 巴色(老挝城市)。105°47'E, 15°07'N。

[老挝语]

паксýнский, -ая, -ое [形] Паксё 的形容词。

пáкт, -а [阳] 公约(一般指具有重大政治意义的国际条约)。междунáродный ~ 国际公约。военный ~ 军事公约。Сéверо-Атланти́ческий ~ 北大西洋公约。~ мýра 和平公约。~ о ненападéнии 互不侵犯公约。~ о безопáсности безопасности. ~ Кéллога-Бриáна (1928 年) 凯洛格—白里安公约。~ об откáзе от войны 非战公约。заклúчить ~ трёх держáв 缔结三国公约。ратифици́ровать ~ 批准公约。◇ **Пáкта сунт сервáнда**. 〈外传〉公约是应遵守的(拉丁语 *pacta sunt servanda*)。[拉丁语 *factum*]

ПАКТ — Примóрская акциóнная корпорáция товаропроизводителей 滨海(边疆区)商品生产者股份公司。

Пак Таль 朴达(1910—1960, 朝鲜抗日游击斗争积极参加者)。

пáктыйский, -ая, -ое [形] Пáктия 的形容词。

Пáктия, -и [阴] ①(阿富汗)帕克蒂亚(省)。②帕克蒂亚(阿富汗城市)。69°30'E, 33°30'N。

пáктоманья, -и [阴] 条约狂。

пáктóнг, -а [阳] 巴克东锌白铜。

пáкур, -а [阳]〈谚〉①(工作中)抽支烟歇一会儿(青年用语)。②[集]香烟,烟卷儿。Пáкур есть? (你)有烟吗?

пáкфóнг, -а [阳] 镍银,德银。

Пáкхóуку 或 **Пáкоку́** [不变,阳] 木各具(缅甸城市)。95°05'E, 21°20'N。[缅甸语]

Пак Чон Вон 朴趾源(1737—1805, 朝鲜作家,思想家,实学派的主要代表)。

Пакш, -а [阳] 保克什(匈牙利城市)。18°51'E, 46°38'N。[匈牙利语 *Paks*]

пáкшский, -ая, -ое [形] Пакш 的形容词。

Пак Ын Сик 朴殷植(1859—1926, 朝鲜历史学家,哲学家)。

ПАЛ [пал] — патологоанатомическая лаборатория 病理解剖检验所。

ПАЛ — [英语 *Process Assembly Language, PAL*]〈信息〉过程汇编语言,过程装配语言。

пáль, -а, 复 **пáльы** [阳] ①烧垦,烧荒(备耕)。Лéтом в лесу́ бушýют пáльы. 夏季森林中烧荒备耕。Пáлом выжигáли лес. 烧毁树林备垦。②林间或草地上烧过的地方。вспахáть ~ 开垦被森林大火烧过的地方。③草原或森林大火,野火。Совершéнно посóхшая трава́ вездé ужé истребля́лась пожа́рами йли, как их здéсь назывáют, пáлами. (Пржевальский) 完全干透了的草到处都被大火,或照本地的说法,被野火烧光了。◇ **пáскáть пáль** (或 **пáльы**) 放火烧荒,放野火。Потóму колхóзники пусти́ли пáльы, и вскорóсти степь зали́зала пáленным пóтоком. (Шишков) 后来,集体农庄庄员们放火烧荒,草原很快就熊熊烈焰烧没了。

пáль, -а, 复 -ы [阴]〈海〉(铸铁)系缆柱;掣动爪,系船桩。причáльный ~ 系船柱。[荷兰语 *paal*]

пáль. — пáлáта 院;议院;署,局,厅;病房。

пáла, -ы [阴]〈动〉黑斑羚 (*Aepyceros melampus*) (又名 **импáла**)。

Пáлаван, -а [阳] (菲律宾)巴拉望(岛)。118°30'E, 9°30'N。[菲英语 *Palawan*]

палава́н, -а [阳] (伊朗各民族中的)大力士,勇士(同义 **богаты́рь**, **силач**)。[波斯语]

пáлаванский, -ая, -ое [形] Пáлаван 的形容词。

пáлагонит, -а [阳]〈矿〉橙玄玻璃。

пáладýн, -а [阳] ①(旧)英勇的骑士(原指查理大帝十二骑士之一)。②(人或事物的)大公无私的拥护者,捍卫者。③忠于主子或情人的英勇骑士。④(转,讽)无限忠于某种思想或人物的人。~ крýглого мешáнства 小市民习气十足的角色。[法语 *paladin* < 拉丁语 *palatinus* 宫廷的]

пáлаквум, -а [阳]〈植〉胶木;胶木属 (*palaquium*)。

Пáлакáд 或 **Пáлхáт**, -а [阳] 巴尔卡德(印度城市)。76°39'E, 10°47'N。[泰米尔语]

Пáламáс, Кóстис Пáламáс (Kostis Palamas, 1859—1943, 希腊诗人)。

паламедёя [дэ], -и [阴]〈动〉鸬鹚; [复]叫鸭科 (*Anhimi-*

дае).

Палана, -ы [阴] 帕拉纳 (俄罗斯城镇). 159°58'E, 59°07'N.

Паланга, -и [阴] 帕兰加 (立陶宛城市). 21°00'E, 55°52'N.

палангский, -ая, -ое [形] Паланга 的形容词.

паланка, -и, 复二-нок, -нкам [阴] <旧> ① <军, 史> 围栅, 土城. ② (乌克兰的) 城郊村镇.

паланкин, -а [阳] 轿. нести барыню в ~е 用轿子抬太太. [葡萄牙语 palanquin < 马来语]

Паланпур, -а [阳] 巴伦布尔 (印度城市). 72°26'E, 24°10'N.

паланский, -ая, -ое [形] Палана 的形容词.

палантин, -а [阳] (妇女用的毛皮或丝绒制的) 披肩; 大围巾. женщина в собольем ~е 肩上披着貂皮披肩的女人. [法语 palatine]

палантинный, -ая, -ое [形] палантин 的形容词. ~ шарф 大围巾.

палас, -а [阳] 毛织无绒头的双面地毯, 柏拉赛地毯. шерстяной ~ 羊毛双面地毯. [波斯语]

паласный, -ая, -ое [形] палас 的形容词.

палата, -ы [阴] ① [只用复数] <旧> 富邸, 豪华的多室住宅. белокаменные ~ы 白石豪宅. От трудов праведных не нажить палат каменных. <谚语> 辛辛苦苦干活儿发不了大财. Мужики называли этот дом палатами; в нём было больше двадцати комнат. (Чехов) 老百姓称这幢房子为公馆, 里面有 20 多个房间. ② <口语> 豪华的大房间, 殿 (同义 черто́г). царская ~ 沙皇宫殿. осматривать высокие ~ы дворца 参观宫中的大殿. || (古罗斯演出、保存艺术珍品等) 大的场所. смотровая ~ 剧场. Оружейная ~ (莫斯科克里姆林宫) 兵器陈列馆. || <谚> 房间 (同义 комната); 大的住所. спальная ~ 卧室. столовая ~ 餐厅. душная ~ 闷热的房间. гостиная ~ 客厅. крестовая ~ 供着圣像的房间. Ну и палаты ты себе отгрохал! 你倒给自己盖起了一所大房子. ③ 病房, 病室. хирургическая ~ 外科病房. больничная (或 госпитальная) ~ 病房. послеоперационная ~ 术后病房. обходить ~ы 查房. 巡视病房. лежать в ~е глазной клиники 在眼科医院病房住院. ④ 某些国家的最高权力机关及其组成机构. нижняя ~ 下议院, 众议院. верхняя ~ 上议院, 参议院. ~ общин (英国) 下议院. ~ лордов (英国) 上议院. ~ представителей (美国、日本) 众议院. ~ советников (日本) 参议院. ⑤ 署、局、厅、库 (某些国家中级机关的名称). торговая ~ 商业局, 贸易署. Центральная Книжная ~ 中央书库. ~ мер и весов (苏联) 度量衡局. казённая ~ (旧俄) 省税务局. судебная ~ (旧俄) 法院. гражданская ~ (旧俄) 民政局. оружейная ~ (旧俄) 兵器署. ◇ судебная палата <史> 审判院. ума палата у кого 聪明绝顶, 智慧超群. Ума у тебя, святая, — палата! Давай, время не ждёт, действуй сама. (Беннов) 亲家母, 你聪明得很! 来吧, 不能再耽搁了, 你亲自动手吧! **Счётная палата** (俄罗斯联邦) 审计局. [<拉丁语 palatium]

палата-камера, палаты-камеры [阴] 监狱医院的病房.

палата-лаборатория, палаты-лаборатории [阴] 实验病房.

палатализация, -и [阴] <语言> 颞化 (同义 смягчение). ~ зв́ука «л» 辅音 л 的颞化.

палатализованный, -ая, -ое <语言> ① палатализовать 的过去时被动形动词. ② [用作形容词] 同 палатализованный 2 解.

палатализовать, -рую, -руешь; палатализованный [完, 未] <及物> <语言> 同 палатализовать.

палатализоваться, -руется. <语言> ① [完, 未] 同 палатализоваться 1 解. ② [未] палатализовать 的被动态.

палатализованный, -ая, -ое. <语言> ① палатализовать 的过去时被动形动词. ② [用作形容词] 颞化的, 软化的. ~ согласный 颞化的辅音.

палатализовать, -зую, -зуюшь; палатализованный [完, 未] <及物> <语言> 使颞化, 使软化.

палатализоваться, -зётся <语言> ① [完, 未] 颞化, 软化. «Д» в положении перед «и» палатализуется. д 位于 и

前时颞化. ② [未] палатализовать 的被动态.

палатальность, -и [阴] <语言> 颞音, 软音. ~ согласных 辅音的颞音性.

палатальный, -ая, -ое [形] <语言> 颞音的, 软音的 (同义 смягчённый). ~ые зв́уки 颞辅音, 软辅音. [<拉丁语 palatum 上颞]

палата-люкс, палаты-люкс [阴] 高级病房, 特等病房.

палатин¹, -а [阳] ① 帕拉廷 (古罗马城的七丘之一). ② <转> 宫殿, 王宫. ③ (波兰等国的) 总督 (同义 воевода, наместник). [拉丁语 palatinus]

палатин², -а [阳] <旧> 同 палантин.

палатинат, -а [阳] <史> ① (法兰克王国的) 普法尔茨伯爵领地, 宫内侯领地, 巴拉丁领地 (同 пфальцграфство). ② 莱茵的普法尔茨伯爵领地, 莱茵的宫内侯领地, 莱茵的巴拉丁领地. [英语 palatinate < 拉丁语 palatinum 皇官]

Палатка, -и [阴] 帕拉特卡 (俄罗斯城镇). 151°00'E, 60°04'N.

палатка, -и, 复二-ток, -ткам [阴] ① 帐篷. парусиновая ~ 帆布帐篷. лагерьная ~ 野营帐篷. походная ~ 行军帐篷. двускатная ~ 双坡帐篷. санитарно-барачная ~ 临时医疗帐篷. ~ туристов 旅游者住的帐篷. натягивать (或 разбивать, ставить) ~у 搭帐篷, 支起帐篷. жить в ~е 住在帐篷里. ночевать в ~е 在帐篷里过夜. Несколько больших палаток раскинулись у озера. 湖畔支着几个大帐篷. ② 售货篷, 货亭 (同义 ларёк). овощная ~ 蔬菜摊篷. продуктовая ~ 食品货亭. промтоварная ~ (日用) 工业品货亭. купить овощи, фрукты, молоко в ~е 购买货亭里的蔬菜、水果、牛奶. ③ <旧> (商场里商店上面的) 楼阁. ④ <方> 砖石结构的小贮藏室; 仓库 (同义 кладовая). ◇ **пробирная палатка** <旧, 史> (旧俄) 金银化验局.

палатка-вигвám, палатки-вигвáма [阴] (北美印第安式的) 圆顶形帐篷.

палатка-столовая, палатки-столовой [阴] 用作食堂的帐篷.

палаткинский, -ая, -ое [形] Палатка 的形容词.

палатлаг, -а [阳] <口语> (示威抗议者居住的) 帐篷营 (地).

палатный, -ая, -ое [形] палата 3 解的形容词. ~ая няня 病房 (女) 看护. ~ врач 病房医生, 查房医生.

палатограмма, -ы [阴] <语言> 颞位图. [英语 palatogram]

палатограф, -а [阳] 颞动描记器.

палатолегия, -и [阴] 腭麻痹.

палаточник, -а [阳] <口语> ① 住帐篷营 (地) 的人. ② 经营货摊 (或商亭) 的商人.

палаточница, -ы [阴] 货亭女售货员, 女摊贩 (职业用语).

палаточно-байдáрочный, -ая, -ое [形] 乘皮艇和住帐篷的.

Популярны в стране «палаточно-байдáрочный» туризм, костерок и ушница. 在国内, “乘皮艇和住帐篷” 旅游、点篝火、煮鱼汤 (野炊) 很流行.

палаточный, -ая, -ое [形] ① палатка 的形容词. ~ каркác 帐篷架. ~ лагерь 帐篷野营. ~ая торговля 摊售; (支着篷子做生意的) 摊贩. ~ ангар 帐篷飞机库. || 做帐篷用的. ~ая парусина 做帐篷用的帆布. ~ая ткань 帐篷布. ② 帐篷式的, 笔路蓝缕的 (指首批建设者艰苦的生活条件). «палаточные» методы строительства «搭帐篷式» 的建设方法 (指简陋的建设方法). ◇ **палаточный лагерь протеста** 抗议帐篷营 (居民在外国军事基地前设立帐篷, 示威抗议).

палатский [п'к], -ая, -ое [形] <旧> палата 5 解的形容词. ~ чиновник 厅、署官员. ~ приказный 厅、署级衙门的小官吏.

Палау [不变, 复] (美托管加罗林群岛) 帕劳 (群岛). 134°30'E, 7°30'N. [英语 Palau]

палау [不变, 阳] 钡金.

палауанцы, -ев [复] (单 палауанец, -ица [阳]) 帕劳群岛居民.

палаун [不变, 阳, 阴] 崩龙人 (缅甸民族之一).

Палауский, -ая, -ое [形] Палау 的形容词.

палафит, -а [阳] (建在沼泽岸上或水上的) 木桩架起的房舍 (新石器时期有过, 现代在拉丁美洲、非洲、大洋洲某些民族地

区仍可见到)。[意大利语 palafitta]

палахейт, -а[阳]赤铁矿。

палац, -а[阳]〈旧,俗〉同 палаццо. богáтый-пребогáтый ~ 富丽堂皇的官邸。

Палацкий, Франтишек Палацки (František Palacký, 1798—1876, 捷克政治活动家、历史学家、哲学家)。

Палаццески, Альдо Палаццески (Aldo Palazzeschi, 原姓 Джуллани 朱尔拉尼 Giullani, 1885—1974, 意大利作家)。

палаццо [цо][不变,中](意大利城市中的)官邸,宫殿。~ венециáнских дóжей 威尼斯首领官邸。[意大利语 palazzo]

палач, -á[阳]刽子手; 严刑拷打者。||〈转〉压迫者,迫害者。восста́ть прóтив ~ей 反抗压迫者。|| чего〈转〉摧残者,扼杀者。~ науки 摧残科学的人。~ свободы 扼杀自由的人。

палаческий, -ая, -ое[形]① палач 的形容词。~ая кли́ка 刽子手集团。②残暴的,凶残的,兽性的,野蛮的。~ие зако́ны 严酷的法律。~ие ме́тоды 残暴的办法。де́лать ~ое де́ло 做残暴的事,施暴。

палачество, -а[中]刽子手行径,残暴屠杀,野蛮迫害。воённое ~ 战争的残暴。срédства ~а 凶残的迫害手段。

палачествовать, -вую, -вуетшь[未]进行屠杀。

палаш, -á[阳]匈牙利大军刀。рубить ~ом 用大军刀砍杀。[〈匈牙利语 pallos〉]

Палван Качаль 帕尔万·卡恰利(乌兹别克民间木偶剧的主要角色)。

Паланташ, -а[阳]帕尔万塔什(乌兹别克克斯坦城镇)。72°14'E, 40°34'N。

паланташский, -ая, -ое[形]Паланташ 的形容词。

Палдиски [不变,阳]帕尔迪斯基(爱沙尼亚城市)。24°08'E, 59°22'N。

пáлдисский 或 **пáлдиский**, -ая, -ое[形]Пáлдиски 的形容词。

палеазиат. 见 палеазиаты。

палеазиатка. 见 палеазиаты。

палеазиатский [ц'к], -ая, -ое[形]〈旧〉同 палеоазиатский。

палеазиаты, -ов[复][单 палеазиат, -а[阳]; палеазиатка, -и, 复二-ток, -ткам[阴]]同 палеоазиаты。

палеантрополог, -а[阳]〈旧〉同 палеоантрополог。

палеантропологический, -ая, -ое[形]〈旧〉同 палеоантропологический。

палеантропология, -и[阴]〈旧〉палеоантропология。

Палеарктика, -и[阴]〈动〉古北区(大陆动物地理区之一)。

палеарктический, -ая, -ое[形]Палеарктика 的形容词。~ая область 古北区(同 Палеарктика)。

пáлево-дымчатый, -ая, -ое[形]灰黄色的。

пáлево-пéстрый, -ая, -ое[形]淡黄杂色的。

пáлевый, -ая, -ое[形]淡黄色的,麦籽色的,浅黄色带点粉红色的。~ое пла́тье 淡黄色连衣裙。~ цвет 淡黄色。~ отте́нок (或 тон) 淡黄的色调。~ая ши́шка (针叶树的)淡黄色球果。[〈法语 paillé〉]

Палембанг, -а[阳]巨港,巴邻旁(印度尼西亚城市)。104°45'E, 3°00'S。[印度尼西亚语 Palembang]

палембангский, -ая, -ое[形]Палембанг 的形容词。

Пален, Константин Ива́нович Пален (1833—1912, 伯爵, 俄国国务活动家)。

Пален, Пётр Алексе́евич Пален (1745—1826, 伯爵, 俄国骑兵上将)。

палéние¹, -я[中]палить¹ 1解的名词。~ шку́ры 燎去毛皮上的毛。~ порося́т 燎去小猪身上的毛。

палéние², -я[中]〈口语〉палить² 的名词;〈矿〉爆破,放炮。

палéнина, -ы[阴]①〈方〉同 пал¹ 3解(同 паль)。Но вот вбáдалась палéнина, то е́сть вы́жженное прошéдшей о́сенью ме́сто。(Пржевальский)但也见到一片林间火燎地,即去秋被火烧焦了的地方。②〈口语〉燎焦的东西,发出焦味的东西。Па́хнет палéниной。有一股糊味。

палéнка, -и[阴]自己攒的产品,非品牌产品(青年用语)。

Палёнке [不变,阳]帕伦克(公元3—8世纪墨西哥玛雅人的城

市)。

паленсийский, -ая, -ое[形]Паленсия 的形容词。**Паленсия**, -и[阴]①(西班牙)帕伦西亚(省)。②帕伦西亚(省会)。4°32'W, 42°01'N。[希腊语 Palencia]**палёный**, -ая, -ое[形]①烧焦的,燎过的。запах ~ой шерсти 毛烧焦的气味。Па́хло печёным хле́бом, палёной сви́ной。(А. Н. Толстой)有烤面包和猪肉烧焦的气味。|| [用作名词] палёное, -ого[中]烧焦的东西,燎过的东西。Из цирру́льни Ефи́ма Фили́ппова несёт палёным: приказчи́ки завива́ются。(Горбунов)从叶菲姆·菲利波夫理发铺里传出一股糊味:伙计们正在烫发。②〈口语〉同 самопа́льный。③假冒伪劣的(通常指烟酒产品)。④〈行话〉自制的,手工生产的(多指仿造的,冒牌的)。「Примóчки» быва́ют «родны́ми» и «палёными» («родны́е», разуме́тся, лу́чше, но до́рже)。「电吉他音响增强器」分“原装的”和“仿造的” (“原装的”当然质量较好,但价格较贵)。**палео** — палеонтологический 古生物学的。**палео**... [复合词第一部]表示①“古”、“古时”、“古代”、“远古”,如 палеоевропе́йцы, палеокли́мат, палеомо́ря。②“研究古代的”、“考古的”,如 палеоботáника, палеогеогра́фия, палеозоология。[〈希腊语 palaios 古代的〉]**палеоазиат**. 见 палеоазиаты 1解。**палеоазиатка**. 见 палеоазиаты 1解。**палеоазиатский** [ц'к], -ая, -ое[形]古亚细亚人的。~ие на́роды 古亚细亚各族。~ие язы́ки 古亚细亚诸语言。**палеоазиаты**, -ов[复]①(单 палеоазиат, -а[阳]; палеоазиатка, -и[阴])古亚细亚人。②[只用复数]古亚细亚各族(如楚科奇人、科里亚克人、伊捷尔缅人、尤卡吉尔人、尼夫赫人)。**палеоантроп**, -а[阳]〈古生物〉古人(同 неандертáлец)。**палеоантрополог**, -а[阳]古人类学家。**палеоантропологический**, -ая, -ое[形]古人类学的。~ие изыска́ния 古人类学考察。~ симпозиум 古人类学研讨会。**палеоантропология**, -и[阴]古人类学。изуче́ние ~и 研究古人类学。**палеоантропы**, -ов[复]〈考古〉古人(指古代化石人)。**палеоаркт**, -а[阳]古北区研究者。**Палеоарктика**, -и[阴]〈动〉古北区(大陆动物地理区之一)(同 Палеарктика)。**палеоастронавтика**, -и[阴]古航天学(研究远古时代外星文明的使者来到地球的可能性和遗迹)。**палеоастрономический**, -ая, -ое[形]远古天文(学)的。~ая обсерватория 古天文台。**палеоастрономия**, -и[阴]古天文学。**палеобиогеография**, -и[阴]古生物地理学。**палеобиогеохимия**, -и[阴]古生物地球化学。**палеобиология**, -и[阴]古生物学(同 палеонтология)。**палеобионика**, -и[阴]古仿生学。**палеобиофа́ция**, -и[阴][地质]古生物相。**палеобиоцено́з**, -а[阳]古生物群落。**палеоботáник**, -а[阳]古植物学家。**палеоботáника**, -и[阴]古植物学,化石植物学。**палеоботанический**, -ая, -ое[形]палеоботáника 的形容词。**палеовулканизм**, -а[阳]古火山现象;古火山作用。**палеовулканолог**, -а[阳]古火山学家。**палеовулканологический**, -ая, -ое[形]古火山学的;古火山学家的。**палеовулканология**, -и[阴]古火山学。**палеогéн**, -а[阳][地质]早第三纪。**палеогенéтика** [нó], -и[阴]①古遗传学。②〈生物〉重演性发生(祖代的特征重现于以后各代)。**палеогено́вый**, -ая, -ое[形]палеогéн 的形容词。~ая систе́ма 早第三系。~ период 早第三纪。**палеогеограф**, -а[阳]古地理学家。**палеогеографический**, -ая, -ое[形]палеогеография 的形

容词。~ая карта 古地图。
палеогеография, -и[阴] 古地理学。
палеогеолог, -а[阳] 古地质学家。
палеогеологический, -ая, -ое[形] 古地质学的形容词。
 ~ие карты 古地质图。
палеогеология, -и[阴] 古地质学。
палеогеохимия, -и[阴] 古地球化学。
палеогидрология, -и[阴] 古水文学。
палеогистология, -и[阴] 古组织学。
палеогнатизм, -а[阳] (动) (美洲鸵、鹑鹑、鹤鸵、鸵鸟、无翼鸟和鹅的) 固膘型 (同 дромеогнатизм)。
палеограф, -а[阳] 古文字学家, 古抄本研究者。
палеографист, -а[阳] 版画家。
палеографически [副] 古文字学的副词。описать ~ древнюю рукопись 从古文字方面论述古代手稿。
палеографический, -ая, -ое[形] 古文字学的形容词。
 ~ анализ текста 对文本的古文字研究。~ музей 古文字学博物馆。
палеография, -и[阴] ①古文字学。~ славянских надписей 斯拉夫古铭文文字学。②(某种)手稿文字特点。~ древней рукописи 古代手稿文字特点。~ манускрипта 古代文献手稿文字特点。Палеография этого памятника очень своеобразна. 这件文物的古文字十分特殊。
палеодолина, -ы[阴] 古河谷。~ Волги 伏尔加河的古河谷。
палеозавр, -а[阳] (古生物) 化石蜥蜴。
палеозой, -я[阳] (地质) 古生代 (同 палеозойская эра)。
палеозойский, -ая, -ое[形] 古生代的形容词。~ие животные 古生代动物。~ая группа 古生界。~ие породы 古生代岩层。◇ палеозойская эра 古生代。
палеозоолог, -а[阳] 古动物学家。
палеозоологический, -ая, -ое[形] 古动物学的形容词。
палеозоология, -и[阴] 古动物学。
палеоихтиолог, -а[阳] 古鱼类 (化石) 学家。
палеоклимат, -а[阳] 古气候。
палеоклиматический, -ая, -ое[形] 古气候的形容词。
 ~ие данные 古气候资料。
палеоклиматология, -и[阴] 古气候学。
палеоконтакт, -а[阳] 古代接触, 古代联系 (历史上传说中的外星人与地球人的交往)。
палеокортекс, -а[阳] 旧 (大脑) 皮质 (大脑皮质中的先成分)。
палеокосмонавтика, -и[阴] 同 палеоастронавтика。
палеокультурный, -ая, -ое[形] 古文化的。~ая экология 古文化生态学。
палеолит, -а[阳] (考古) 旧石器时代, 早期石器时代。
палеолитический, -ая, -ое[形] (考古) 古石器时代的形容词。
 ~ая пещера 旧石器时代的洞穴。~ век 旧石器时代 (同 палеолит)。~ое искусство 旧石器时代的艺术。~ стиль рисунка 旧石器时代的绘画风格。стоянки ~ого человека 旧石器时代人居住的村落的遗址。
Палеологи, -ов[复] 巴列奥略王朝 (1261—1453 年拜占庭帝国王朝)。
палеомагнетизм, -а[阳] 古地磁学。
палеомагнитный, -ая, -ое[形] 古地磁学的形容词。
 ~ые исследования 古地磁学研究。
палеомузей, -я[阳] 古生物博物馆。
палеонт. — палеонтология 古生物学。
палеонтолог, -а[阳] 古生物学家。
палеонтологический, -ая, -ое[形] 古生物学的形容词。
 ~ое определение 古生物学鉴定。~ атлас 古生物学图鉴。~ музей 古生物博物馆。~ая наука 古生物学 (同 палеонтология)。~ая коллекция 收集的一套古生物标本。~ анализ 古生物学分析。
палеонтология, -и[阴] 古生物学。◇ лингвистическая палеонтология 或 палеонтология языка 语言古生物学。

палеопатолог, -а[阳] 古生物病理学家。
палеопатологический, -ая, -ое[形] 古生物病理学的形容词。
палеопатология, -и[阴] 古生物病理学。
палеопитёк [тэ], -а[阳] (考古) 古猿, 化石类人猿。
палеорентгенологический, -ая, -ое[形] 古放射线学的形容词。
палеорентгенология, -и[阴] 古人体 X 光学 (用 X 光检查古人遗体, 研究古人疾病)。
палеосейсмологический, -ая, -ое[形] 古地震 (学) 的。~ие результаты исследований 古地震学研究成果。
палеосерология, -и[阴] 古血清学。
палеосибирский, -ая, -ое[形] 古西伯利亚的形容词。
палеосибирцы, -ев[复] (单 палеосибирец, -ица[阳]) 古西伯利亚人。
палеотектонический, -ая, -ое[形] 古地质 (或地壳) 构造学的, 古大地构造 (学) 的。~ анализ 古构造地质学分析。~ая карта 古构造地质图。
палеотемпература, -ы[阴] 古温度。~ зон нефтеобразования 石油形成区古温度。
палеотерий [тэ], -я[阳] (古生物) 狭马 (Palaeotherium)。
палеотермометрия, -и[阴] (地质) 古计温学。
палеотипный, -ая, -ое[形] (地质) 古相的, 古式的。~ые горные породы 古相岩。
палеотипы, -ов[复] (单 палеотип, -а[阳]) 古版书 (指 16 世纪上半叶欧洲出版的印刷书籍的统称)。[德语 Paläotype]
палеотропический, -ая, -ое[形] (植) 古热带 (区) 的。~ая область 古热带 (植物) 区。
палеофаунистика, -и[阴] 古动物区系学。
палеофитология, -и[阴] 古植物学, 化石植物学 (同 палеоботаника)。
палеофитопатология, -и[阴] 古植物病理学。
палеофлористика, -и[阴] 古植物区系学。
палеофлористический, -ая, -ое[形] ◇ палеофлористические области 古植物区系区, 古植物地理区域。
палеоцэн, -а[阳] (地质) 古新世, 古新统 (早第三系的下统, 与地质史上的早第三纪的最早世相应)。
палеоценовый, -ая, -ое[形] (地质) 古新世的形容词。~ отдел 古新统。
палеоценоз, -а[阳] 古生物群落 (同 палеобиоценоз)。
палеоэкология, -и[阴] 古生态学。
палеоэндемики [дэ], -ов[复] (单 палеоэндемик, -а[阳]) (植, 动) 古特有种。
палеоэскимсы, -ов[复] (单 палеоэскимс, -а[阳]) 古爱斯基摩人。
Палёрмо [不变, 阳] 巴勒莫 (意大利城市)。13°21'E, 38°07'N。[希腊语 Palermo]
палёрмский 或 (旧) **палермитанский**, -ая, -ое[形] Палёрмо 的形容词。
Палестина, -ы[阴] (亚洲) 巴勒斯坦。[希腊语 Palestine]
палестина, -ы[阴] ① [常用复数] (带定语) (旧) 地方, 地区 (多指故乡)。якутские ~ы 雅库特地区。поездка в наши ~ы 到贵地去旅行。вернуться в родные ~ы 回到故乡。Давно в наши палестины? (Серафимович) 来我们这地方很久了吗? ② (旧, 口语) 遥远偏僻的大片地方。Леса там больше — такая палестина, что вёрст по пятидесяти ни жилья, ни дорог нету. (Печерский) 那儿是一大片森林, 是走 50 俄里也见不到人烟的, 也没有道路的又远又偏僻的地区。|| (какая 或 чего) 一大片 (土地、森林、刘草地)。Палестина лесу выгорела. 一大片森林烧光了。|| (转) 很多, 大量。~ денег 大量钱。
палестинец. 见 палестинцы。
палестинка¹. 见 палестинцы。
палестинка², -и, 复二-нок, -нкам[阴] (方) 森林中景色宜人的地方。На этой палестинке ещё никто не бывал! (Пришвин) 这块林中胜地还不曾有人来过。
палестино-иорданский, -ая, -ое[形] 巴勒斯坦—约旦的。